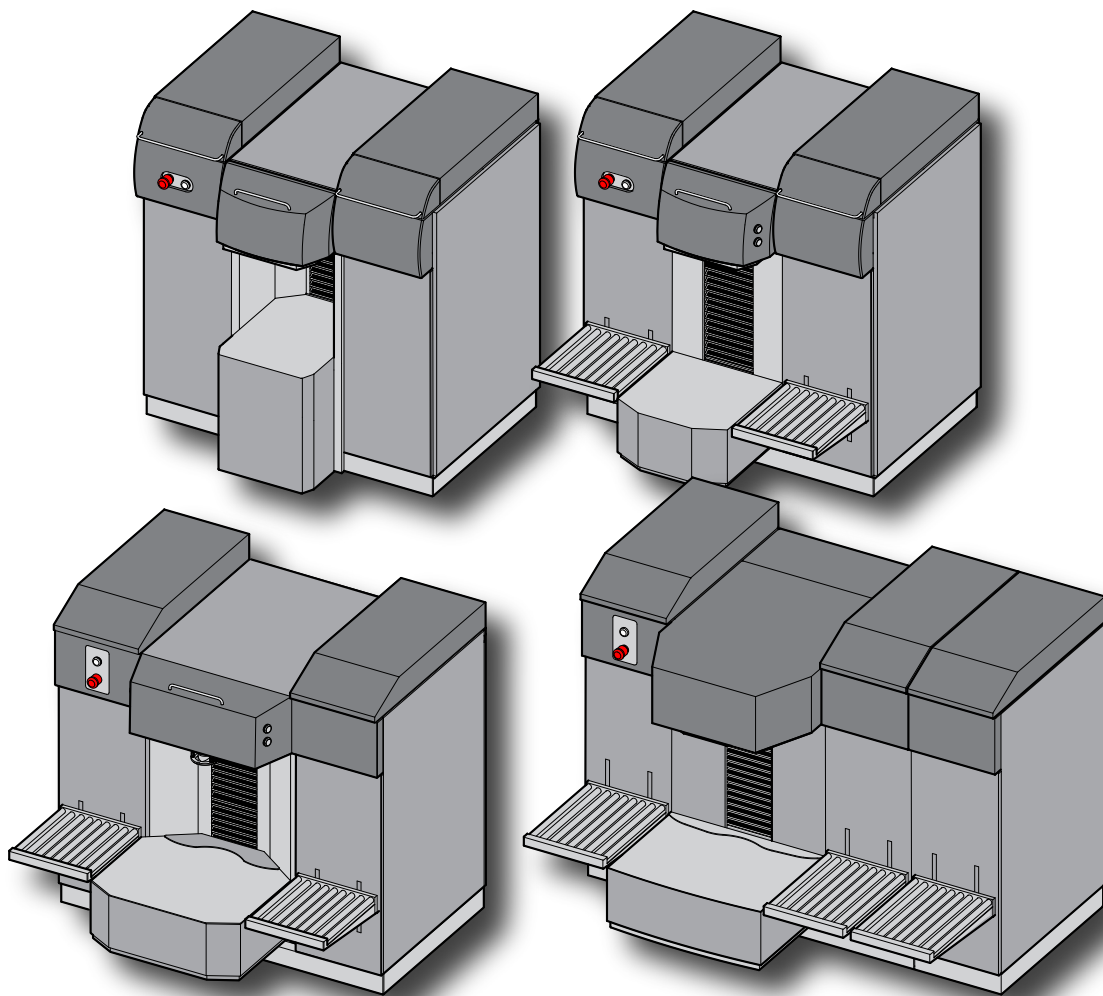


# COROB D600 - D700 - D800TX

Automatski dozator  
Priručnik za korisnika



Priručnik za korisnika  
Automatski dozator  
COROB D600 - D700 - D800TX  
Verzija 3.0 - R6 (01/20&3)  
PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA

© COPYRIGHT 20&3, COROB S.p.A.

Sva prava pridržana u svim državama.

Zahtjeve za daljnje kopije ovog proizvoda, odnosno za tehničke informacije o istome, treba adresirati na:

**COROB S.p.A.**

**Via Agricoltura 103 • 41038 San Felice s/P • Modena • Italy**

**Tel: +39-0535-663111 • Faks: +39-0535-663285**

**Web stranica: [www.corob.com](http://www.corob.com)**

**Email: [info.it@corob.com](mailto:info.it@corob.com)**

**PRAVA INTELEKTUALNOG VLASNIŠTVA I ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI**

Niti jedan dio ovog priručnika ne smije biti preveden na drugi jezik i/ili prilagođen i/ili reproduciran u drugom obliku i/ili mehaničkim sredstvima, elektronski, fotokopiranjem, snimanjem ili na drugi način, bez prethodne pisane suglasnosti od strane COROB S.p.A..

COROB je zaštitni i/ili registrirani znak za isključivo korištenje od strane COROB S.p.A. i njezinih podružnica (u daljnjem tekstu "COROB").

Nespominjanje drugih zaštitnih ili registriranih znakova u ovoj izjavi ne znači da se COROB odriče ostvarivanja prava intelektualnog vlasništva vezanih uz te znakove.

Sadržaj ovog priručnika odnosi se na know-how, nacрте, tehnološke aplikacije, korištene isključivo od COROB-a, često pokrivenе patentima i patentnim prijavama, te stoga zaštićene domaćim i međunarodnim propisima u sferi intelektualnog vlasništva.

Svako navođenje naziva, podataka i adresa drugih tvrtki koje nisu dio grupe COROB je slučajno i, osim ako nije drugačije naznačeno, navedeno samo kao primjer kako bi se bolje pojasnilo korištenje proizvoda COROB.

Tekst i ilustracije u ovom priručniku provjerene su s najvećom pažnjom, ali unatoč tome COROB zadržava pravo na izmjenu i/ili ažuriranje navedenih informacija za ispravke tiskarskih grešaka i/ili nepreciznosti, bez prethodne obavijesti ili bilo koje druge obveze.

Ovaj priručnik sadrži sve informacije potrebne za normalno i predvidivo korištenje proizvoda COROB, od strane krajnjeg korisnika.

Ovaj priručnik ne sadrži smjernice i/ili informacije za popravak proizvoda. Iz sigurnosnih razloga, te operacije moraju biti izvođene isključivo od strane obučenog i ovlaštenog osoblja. Nepoštivanje ovog preduvjeta može stvoriti rizik za tjelesne ozljede korisnika ili oštećenja proizvoda.

Stoga je za provedbu tih intervencija COROB odredio ovlaštene tehničare.

Ovlaštenim tehničarima se smatra tehničko osoblje koji je pohađalo tečajеве u organizaciji COROB-a i/ili njezinih podružnica.

Neovlaštene intervencije mogu poništiti jamstvo proizvoda COROB, opisano u ugovoru o prodaji ili u Općim uvjetima prodaje, u čijim se granicama COROB smatra odgovornim.

Ova klauzula nema za svrhu ograničavanje ili isključivanje odgovornosti COROB-a, u pogledu obvezatnih zakonskih odredbi. Gornje ograničenje ili isključenje odgovornosti može dakle biti neprimjenjivo.

Za pronalaženje najbližeg servisa, krajnji korisnik može kontaktirati COROB ili posjetiti Web stranice na adresi [www.corob.com](http://www.corob.com).

## KRATKE UPUTE

---

### Na početku radnog dana

- Provjerite stanje čistoće grupe sapnica.
- (S ovlaživačem na rastvarač ili bez ovlaživača) Provjerite stanje čistoće i zasićenosti spužve. Ako ju je potrebno zasiti, koristite odgovarajuću tekućinu (izbor tekućine ovisi o vrsti boje i treba biti izvršen izravno od proizvođača korištenih proizvoda).
- (S ovlaživačem na vodu) Provjerite je li razina vode u boci niža od minimalne.
- Izvršite Inicijalizaciju i Pročišćavanje sustava.

### Imajte na umu

- Nikada ne ostavite stroj isključenim.
- U spremnicima, mućkanje svake boje se odvija automatski (vremena se mogu podesiti).
- Pazite na to da ne prepunite spremnike. U slučaju prepunjavanja, postupite kako je navedeno u priručniku za korištenje.
- Ručno promućkajte boju prije ulijevanja u spremnik. Ne koristite automatske mućkalice.
- Zatvorite spremnike poklopcima odmah nakon punjenja.
- Vodite računa o tome da svakodnevno ažurirate razine boje u aplikativnom programu za upravljanje.
- (S ovlaživačem na rastvarač ili bez ovlaživača) Zasićenje spužve treba obavljati najmanje dva puta tjedno (učestalost intervencije je orijentacijska i ovisi o vrsti boje i uvjetima okoliša).
- (S ovlaživačem na vodu) Izvršite dopunjavanje vode u boci čim se dostigne minimalna razina. Nemojte nadmašiti maksimalnu razinu.

### Na kraju radnog dana

- Dopunite spremnike.
- Ažurirajte razine boje u aplikativnom programu za upravljanje.
- Ugasite računalo. Ne gasite stroj.

**Molimo pažljivo pročitajte korisnički priručnik.**





# SADRŽAJ

<b>1</b>	<b>OPĆENITE INFORMACIJE .....</b>	<b>7</b>
1.1	Svrha i korištenje priručnika .....	7
1.1.1	<i>Grafičke konvencije.....</i>	<i>7</i>
1.2	Definicije .....	7
<b>2</b>	<b>SVOJSTVA .....</b>	<b>9</b>
2.1	Opis stroja .....	9
2.2	Opis dijelova.....	10
2.3	Standardna i opcionalna konfiguracija .....	12
2.4	Obradiva pakovanja.....	12
2.5	Predviđena uporaba.....	13
2.6	Identifikacijski podaci .....	13
<b>3</b>	<b>SIGURNOST .....</b>	<b>15</b>
3.1	Sigurnosna upozorenja i nedopuštene uporabe.....	15
3.2	Upozorenja o korištenju boje .....	16
3.3	Preostali rizici .....	17
3.4	Smještaj naljepnica .....	18
3.5	Sigurnosni uređaji .....	19
3.6	Preduvjeti mjesta postavljanja .....	20
<b>4</b>	<b>PRIJEVOZ I POMICANJE.....</b>	<b>21</b>
4.1	Općenita upozorenja .....	21
4.2	Otpakiranje i postavljanje.....	21
4.2.1	<i>Podešavanje oslonaca.....</i>	<i>24</i>
4.2.2	<i>Priloženi materijal.....</i>	<i>25</i>
4.3	Instalacija .....	25
4.4	Skladištenje .....	25
4.5	Odlaganje i recikliranje .....	26
<b>5</b>	<b>STAVLJANJE U POGON .....</b>	<b>27</b>
5.1	Općenita upozorenja .....	27
5.2	Kontrolne naprave i spojevi .....	28
5.3	Električni spoj i paljenje .....	29
5.4	Inicijalizacija .....	29
5.5	Zaustavljanje u slučaju nužde.....	30
5.6	Deaktiviranje.....	30
<b>6</b>	<b>KORIŠTENJE DOZATORA .....</b>	<b>31</b>
6.1	Općenita upozorenja .....	31
6.2	Na početku radnog dana .....	31
6.3	Rukovanje.....	31
6.3.1	<i>Stavljanje pakovanja - poluautomatska polica.....</i>	<i>32</i>
6.3.2	<i>Stavljanje pakovanja - automatska polica .....</i>	<i>33</i>
6.3.3	<i>Stavljanje pakovanja - Sklop valjaka .....</i>	<i>33</i>
6.3.4	<i>Korištenje uređaja za centriranje kantica.....</i>	<i>34</i>
6.3.5	<i>Korištenje Bung Hole Locatora .....</i>	<i>34</i>
6.3.6	<i>Perforacija pakovanja .....</i>	<i>35</i>
6.3.7	<i>Doziranje.....</i>	<i>36</i>
6.4	Automatski procesi .....	36
6.5	Dopunjavanje spremnika.....	37
6.6	Anomalije.....	39
<b>7</b>	<b>REDOVNO ODRŽAVANJE.....</b>	<b>41</b>
7.1	Općenita upozorenja .....	41
7.2	Tabela održavanja .....	41
7.3	Proizvodi za čišćenje.....	41
7.4	Vanjsko čišćenje .....	42

7.5	Čišćenje grupe sapnica .....	42
7.6	Čišćenje i ovlaživanje spužve čepa-ovlaživača .....	43
7.7	Provjera i zamjena šila bušilice.....	45
7.8	Dopunjavanje boce ovlaživača.....	46
<b>8</b>	<b>TEHNIČKI PODACI .....</b>	<b>47</b>
8.1	Tehnički podaci .....	47
8.2	Dimenzije.....	48
8.3	Izjava o suglasnosti.....	50
8.4	Jamstvo .....	50

# 1 OPĆENITE INFORMACIJE

## 1.1 Svrha i korištenje priručnika

### Pažljivo pročitajte ovaj priručnik prije korištenja stroja.

Ovaj priručnik, koji se nalazi u pakovanju proizvoda, sadrži upute za uporabu i redovito održavanje potrebno za održavanje učinkovitosti stroja tijekom vremena. Priručnik sadrži sve informacije potrebne za pravilno korištenje stroja te izbjegavanje nesreća na radu.

Priručnik se smatra integralnim dijelom stroja i treba biti čuvan do definitivnog demontiranja stroja.

Priručnik sadrži sve informacije u pogledu stroja i dodatne opreme, dostupne u vrijeme pisanja istog. Za dodatnu opremu su navedene varijacije ili izmjene koje se odnose na različite načine rada.

U slučaju gubljenja ili oštećenja priručnika, kad nije više moguće čitati sav sadržaj, obvezatno je zatražiti novu kopiju od proizvođača.

**Kada fotografije i ilustracije u ovom priručniku prikazuju stroj bez zaštite i/ili osoblje koje ne nosi zaštitnu opremu, jedina je svrha bolje pojašnjavaње detalja.**

**Pojedine ilustracije u ovom priručniku odnose se na prototipove. Pojedini dijelovi standardnih strojeva mogu biti donekle različiti.**

### 1.1.1 Grafičke konvencije

**Masno** pismo koristi se za isticanje bilježaka ili važnijih naputaka.



#### **OPASNOST**

Upozorava na rizik tjelesnih ozljeda.



#### **UPOZORENJE**

Upozorava na rizik oštećenja stroja što bi mogli ugroziti funkcioniranje.



*Naglašava važne upute što se odnose na standardne mjere opreza i/ili mjere koje treba poduzeti.*



*Naglašava situacije i/ili operacije koje uključuju aplikativni program za upravljanje instaliran na računalu.*



*Ukazuje na to da je za obavljanje opisane akcije potrebno koristiti navedene alate.*

## 1.2 Definicije

### **OPERATER**

Osoba koja poznaje metode za dobijanje boja, lakova i sl., osposobljena i ovlaštena za vođenje i korištenje stroja putem naredbi, i operacije ulaza i izlaza materijala za proizvodnju s postavljenim i aktiviranim zaštitama. Smije raditi samo u uvjetima sigurnosti i smije obavljati redovito održavanje.

### **SERVISER/MONTAŽER**

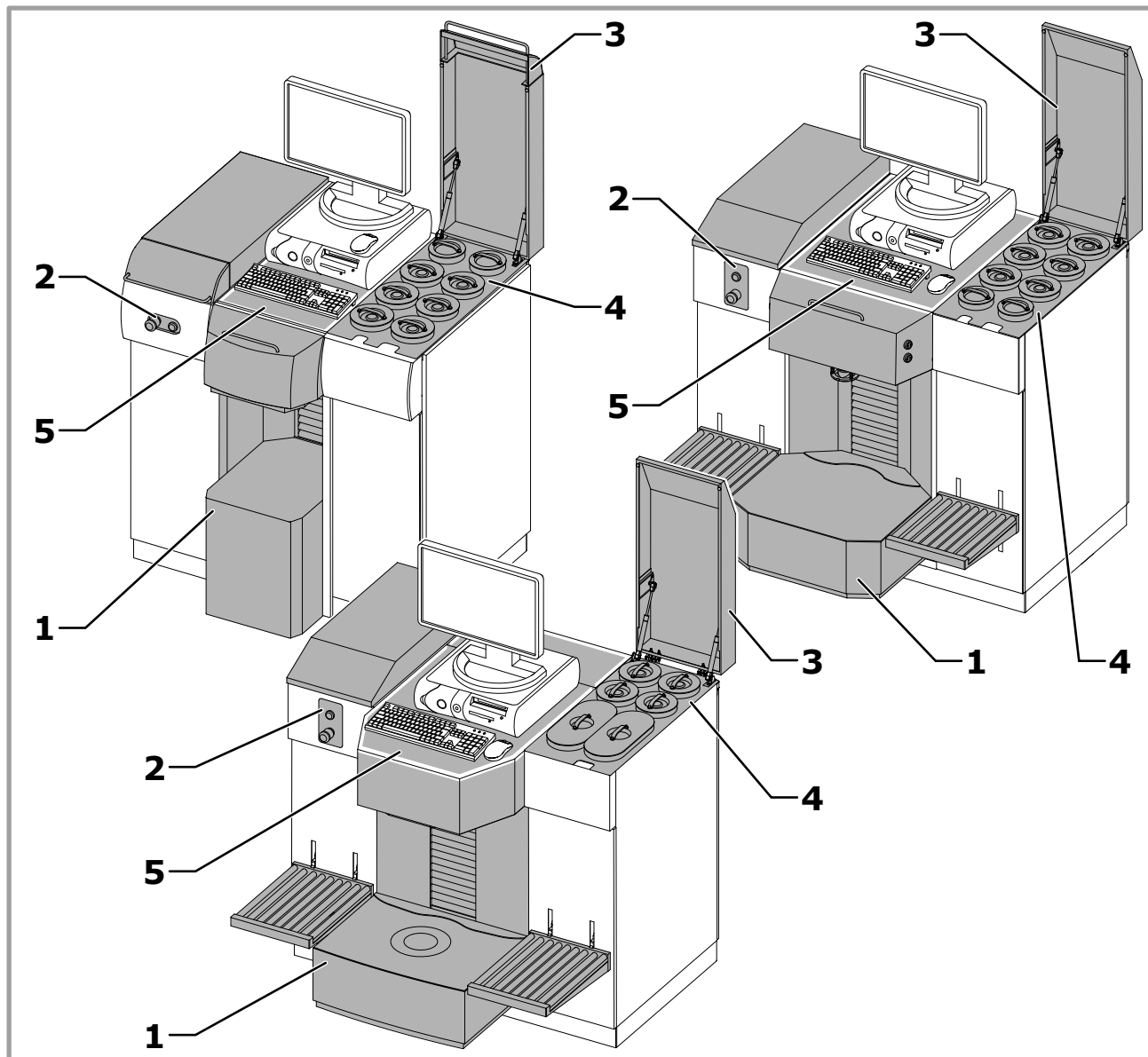
Dobro pripremljeni specijalist, obučen u tehničkom području (strojarskom i električnom) i ovlašten od proizvođača za intervencije na stroju prilikom montaže, podešavanja, popravaka kvarova ili održavanja.

## **SVOJSTVA**

## 2 SVOJSTVA

### 2.1 Opis stroja

Automatski dozatori COROB D600 - D700 - D800TX su naprave za automatsko doziranje (ili punjenje) tekućih boja u posude (kantice, kante i metalne ili plastične kanistre), dimenzija navedenih u ovom priručniku, prethodno napunjene temeljnom bojom, što daju gotove proizvode kao što su lakovi, boje, emajli i tinte željene nijanse, izabrane putem aplikativnog programa za upravljanje strojem.



Dozator se sastoji od:

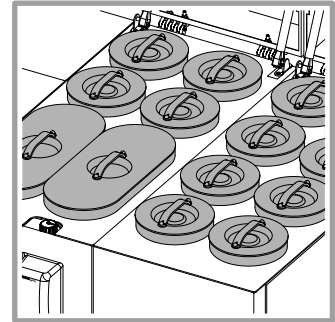
1. Područja za doziranje i postavljanje pakovanja
2. Upravljačke ploče
3. Gornjih poklopaca
4. Područja za punjenje spremnika
5. Plohe za računalo

Upravljanje dozatorom je povjereno jednom normalnom osobnom računaru koje može biti isporučeno na zahtjev, budući da ne predstavlja dio standardne opreme stroja. Proizvođač isporučuje široki raspon aplikativnog softwera za upravljanje svim funkcijama stroja.

## 2.2 Opis dijelova

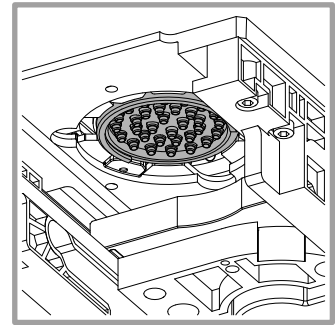
### Spremnici

Spremnici stroja mogu biti različitih veličina i prilagođeni su za pohranu proizvoda što ih dozirate. U gornjem dijelu stroja, poklopci omogućuju pristup za punjenje spremnika; svaki spremnik opremljen je poklopcem.



### Grupa sapnica

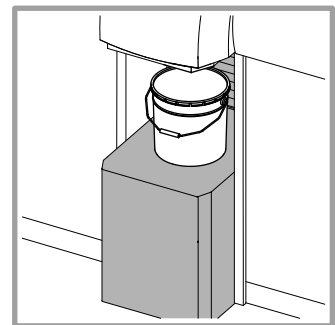
Završeci cijevi doziranja što dolaze iz spremnika, prikupljeni su i pričvršćeni na grupu sapnica, odakle izlazi boja za punjenje pakovanja.



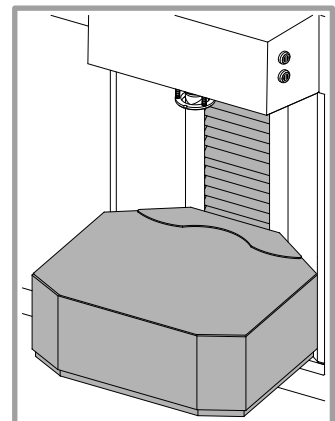
### Polica

Polica omogućuje ispravan smještaj pakovanja ispod grupe sapnica za doziranje.

*Automatskom policom* upravlja računalno koje upravlja njenim pomacima i provjerava da pakovanje koje je na nju postavljeno zaista odgovara pakovanju odabranom za doziranje. Fotoćelija provjerava prisutnost pakovanja i ispravan položaj police.

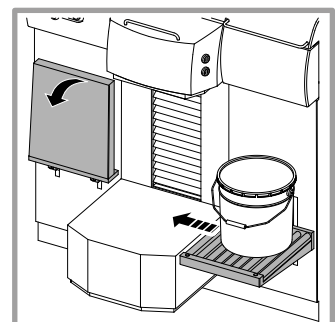


*Poluautomatskom policom* upravlja operater putem tipki za aktiviranje (komanda koja zahtijeva uporabu obje ruke); polica se zaustavlja kad fotoćelija otkrije pakovanje.



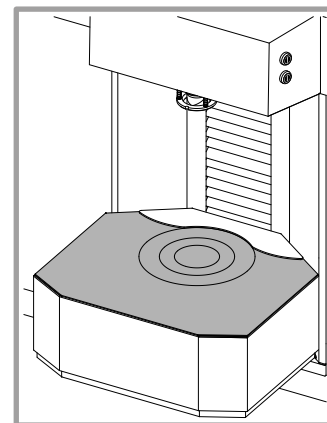
### Sklopovi valjaka na pločama

Opcionalni sustav sklopova valjaka pričvršćenih na prednje preklopne ploče stroja olakšavaju utovar teških pakovanja omogućujući njihov prijenos do police.



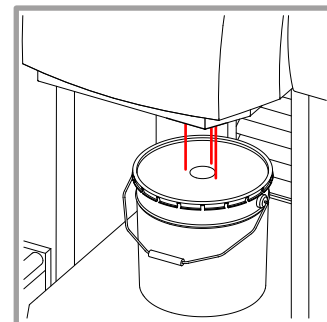
### Uređaj za centriranje kantica

Na stroju opremljenom bušilicom, predviđen je uređaj za centriranje kantica, izrađen po mjeri na osnovu dimenzija korištenih pakovanja. Korisno je postaviti kanticu centrirane u odnosu na grupu sapnica tako da se perforira poklopac u centru i izvrši punjenje kroz stvorenu perforaciju. Uređaj za centriranje kantica može se zatražiti kao opcionalni i sa standardnim strojem; koristan je za centriranje kantica s perforiranim poklopcima u odnosu na grupu sapnica.



### Bung Hole Locator (B.H.L.)

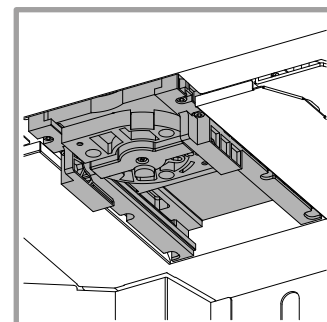
Riječ je o sustavu koji proizvodi lasersku zraku što omogućava postavljanje perforiranih kantica na način da perforacija bude centrirana s grupom sapnica za doziranje.



### Čep-ovlaživač grupe sapnica

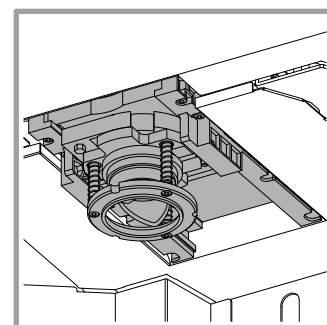
Boje su sklone isušivanju ovisno o svojoj prirodi i uvjetima okoliša (temperatura, relativna vlažnost, itd.). Da bi se spriječilo isušivanje boje u grupi za doziranje, stroj je opremljen čepom-ovlaživačem kojeg treba stalno održavati.

*Automatski čep* jamči hermetičko zatvaranje grupe za doziranje: njime upravlja program koji ga automatski otvara prije doziranja i zatvara ga odmah nakon njega.



### Automatska bušilica na ručno aktiviranje

Bušilica je uređaj koji omogućuje perforaciju poklopca kanticu. Perforaciju vrši operater istodobnim aktiviranjem tipki za aktiviranje poluautomatske police (komanda koja zahtijeva uporabu obje ruke), koja pomicanjem prema gore gura pakovanje postavljeno na nju prema šilu bušilice, a pomicanjem prema dolje vraća ga u ispravni položaj za doziranje.

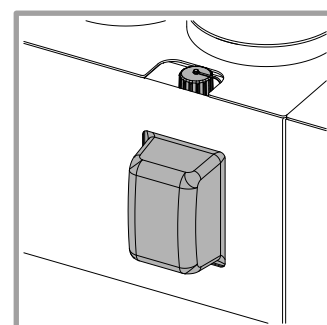


### Sustav za ovlaživanje No-Dry-Nozzle

Sustav za ovlaživanje boja na vodu jamči vlaženje sapnica ne samo sa zatvorenim automatskim čepom, već i tijekom doziranja. Ovlaženi zrak, koji koristi vodu sadržanu u boci, prenosi se u zonu sapnica. Na osnovu otkrivene razine vlažnosti, sustav se automatski aktivira i deaktivira po potrebi.

Sustav za ovlaživanje boja s rastvaračem omogućuje vlaženje sapnica kad je automatski čep zatvoren. Rastvarač prisutan u malom spremniku koji se nalazi unutar automatskog čepa stalno održava punim područje sapnica.

Dva sustava mogu biti prisutna na stroju pojedinačno ili zajedno na osnovu sustava za nijansiranje koji se koristi na stroju.



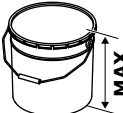

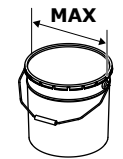



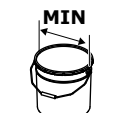
## 2.3 Standardna i opcionalna konfiguracija

	D600 TE	D600 TI	D700	D800TX
<b>Obujam spremnika</b>	3 - 4 - 6 - 15 litara 9 - 20 litara (samo na dodatnim modulima širokih spremnika)			
<b>Broj krugova</b>	do 24		do 32	
<b>Krug s pumpom Standard</b>	standardna			
<b>Promjer toka grupe sapnica*</b>	28 mm (16) 39 mm (17-20) 45 mm (21-24)		28 mm (16) 39 mm (17-20) 45 mm (21-32)	
<b>Promjer perforacije</b>	47 mm (20) 55 mm (21-24)		47 mm (20) 55 mm (21-32)	
<b>Moduli dodatnih spremnika</b>	do 2		do 4	
<b>Automatski čep</b>	standardna			
<b>Poluautomatska polica</b>	standardna	opcionalna	standardna	
<b>Automatska polica</b>	opcionalna	standardna	\	opcionalna
<b>Automatska bušilica na ručno aktiviranje</b>	opc. (s poluautomatskom policom)		opcionalna	opc. (s poluautomatskom policom)
<b>Sklopovi valjaka na pločama</b>	standardna		opcionalna	
<b>Bung Hole Locator (B.H.L.) Laser</b>	opcionalna			
<b>Sustav za ovlaživanje No-Dry-Nozzle</b>	opcionalna			
<b>Krug s pumpom LAB</b>	opcionalna			
<b>Krug s pumpom HF**</b>	opcionalna			

\* Promjer perforacije na perforiranim pakovanjima = promjer toka + 15 mm. Promjer se također može mijenjati ovisno o raspodjeli krugova vode/krugova rastvarača.

\*\* Krug HF zamjenjuje dva standardna kruga.

## 2.4 Obradiva pakovanja

	D600 TE		D600 TI		D700		D800TX	
	Standard	S bušilicom	Standard	S bušilicom	Standard	S bušilicom	Standard	S bušilicom
	505 mm	450 mm	405 mm	345 mm	490 mm	430 mm	450 mm	390 mm
	70 mm	130 mm	61,5 mm	130 mm	70 mm	130 mm	70 mm	155 mm
	360 mm 		340 mm	320 mm	360 mm		360 mm	
	235 mm 							
	60 mm	100 mm	60 mm	100 mm	60 mm	100 mm	100 mm	

\* Zbog visoke razine punjenja pakovanja od 0,5 litra i 1 litra, COROB ne preporučuje perforaciju.



## 2.5 Predviđena uporaba

---

Stroj je namijenjen za profesionalnu uporabu za doziranje boje u malim, srednjim i velikim trgovinama ili stručnim centrima za pripremu boja i lakova.

Stroj treba koristiti s pakovanjima unutar granica navedenih u poglavlju 2.4 (Obradiva pakovanja), s bojama navedenim u tablici u poglavlju 8.1 (Tehnički podaci), te na način naveden u ovom priručniku.

Svaka druga uporaba stroja, različita od navedene, neobuhvaćena ili nezaključiva iz ovog priručnika, smatra se nepravilnom i nepredviđenom te poništava svaku odgovornost proizvođača proisteklu iz nepoštivanja ovih uvjeta.

## 2.6 Identifikacijski podaci

---

Stroj je opremljen identifikacijskom pločicom (poglavlje 3.4) na kojoj se navode:

1. Naziv proizvođača
2. Oznaka CE i oznaka WEEE.
3. Model stroja
4. Godina proizvodnje
5. Serijski broj
6. Električna svojstva



*Ne skidajte, niti mijenjajte na bilo koji način identifikacijsku pločicu.*



## 3 SIGURNOST

### 3.1 Sigurnosna upozorenja i nedopuštene uporabe



#### OBVEZATNO

- **Pažljivo pročitajte korisnički priručnik prije rada na stroju.**
- Stroj treba biti korišten samo za namjene za koje je proizveden.
- Vodite računa o upozorenjima na stroju.
- Kada je to propisano, koristite osobnu zaštitnu opremu.
- Samo kvalificirano i dobro uvježbano osoblje (SERVISER), ovlašteno je za pristup dijelovima stroja zaštićenim vratnicama, te za operacije održavanja i popravaka.
- Operater smije obavljati samo intervencije redovitog održavanja, te samo na ugašenom stroju i s priključnim kabelom izvučenim iz utičnice.
- Samo jedan operater **smije koristiti stroj**. Zabranjeno je prisustvo drugih zaposlenika, koji bi mogli dosegnuti i dotaknuti dijelove stroja tijekom rada.
- Jedino punoljetni operater u prikladnim psihofizičkim uvjetima, utvrđenim od strane liječnika medicine rada, smije koristiti stroj.
- Tvari koje mogu biti korištene u stroju, poput boja, lakova, rastvarača, maziva i deterdženata, mogu biti štetne po zdravlje: rukujte, skladištite i odbacujte takve tvari u skladu s važećim normama i s uputama priloženim proizvodu.



#### ZABRANE

- Stroj ne smije biti korišten s pakovanjima izvan granica navedenih u poglavlju 2.4 (Obradiva pakovanja), te s drugim bojama osim navedenih u tablici tehničkih podataka.
- **STROJ SE NE SMIJE KORISTITI U OKOLIŠU S OPASNOŠĆU OD EKSPLOZIJE.**
- Nemojte koristiti otvoreni plamen niti materijal koji bi mogao stvoriti iskre ili izazvati požar.
- Stroj se ne smije koristiti za prehrambenu uporabu.
- OPERATER ne smije obavljati operacije rezervirane za SERVISERA ili MONTAŽERA. Proizvođač NE odgovara za štete koje proističu iz nepoštivanja ove zabrane.
- Zabranjeno je koristiti stroj bez zaštita, odnosno ako su isključeni, pokvareni ili manjkavi sigurnosni uređaji stroja. Vratnice moraju biti uvijek zatvorene.
- Nikad ne gledajte izravno u svjetlosni izvor Bung Hole Locator lasera (laserski proizvod klase II).
- U slučaju da se stroj zapali, **nikad ne koristite vodu za gašenje**. Koristite jedino aparate za gašenje požara na suhi prah ili ugljični dioksid, slijedeći upute za uporabu i upozorenja, propisana od strane proizvođača i navedena na aparatu za gašenje.



#### ELEKTRIČNA OPASNOST

- **UVIJEK NAPAJAJTE STROJ PUTEM UTIČNICE KOJA JAMČI UZEMLJENJE.** Linija treba biti zaštićena od preopterećenja, kratkih spojeva i izravnog dodira u skladu s važećim normama o zaštiti na radu. Neispravna izvedba uzemljenja može dovesti do rizika električnih udara.
- Nemojte napajati stroj iz strujnog izvora s drugačijim svojstvima od onih koje su navedene na pločici na stroju.
- U slučaju nestanka struje, kad se ona vrati, stroj se automatski ponovno upali da bi se pokrenuli procesi koji sprečavaju sušenje proizvoda.
- Za izbjegavanje rizika električnih udara ili ranjavanja, koristite stroj samo u zatvorenim prostorima. Zabranjeno je korištenje stroja na otvorenom gdje bi mogao biti izložen kiši ili znatnoj vlazi.
- Uvijek isključite kabel za električno napajanje iz utičnice prije obavljanja bilo kakve operacije održavanja.
- Stroj se izolira od napojne strujne mreže tako što se izvuče utikač iz utičnice, stoga treba biti instaliran u blizini lako dostupne utičnice.

## SIGURNOST

- Nemojte koristiti produžne kablove za napajanje stroja.
- Nemojte koristiti razvodne utičnice niti spajati druge naprave na utičnicu stroja. Uvjerite se da je električno napajanje aparata, poput računala, povezanih na stroj putem serijske veze, ekvipotencijalno (da ima jednu jedinu točku uzemljenja), budući da razlike potencijala izazivaju smetnje i/ili štete na serijskim vratima.
- Periodično provjeravajte stanje napojnog kabela. Ako primijetite oštećenja, zamijenite sa novim kablom, isporučenim od proizvođača.

## 3.2 Upozorenja o korištenju boje

---



### OPASNOST

---

Stroj je prikladan za korištenje obojanih proizvoda. Savjesno se pridržavajte uputa o korištenju, navedenih na pakovanju boja i pažljivo pročitajte **SIGURNOSNE NAPUTKE (MSDS – Material Safety Data Sheet)** što ih mora priložiti prodavač ili proizvođač.



















Slijedite sve navedene sigurnosne propise te, kad je to obvezatno, koristite predviđenu zaštitnu opremu.

---

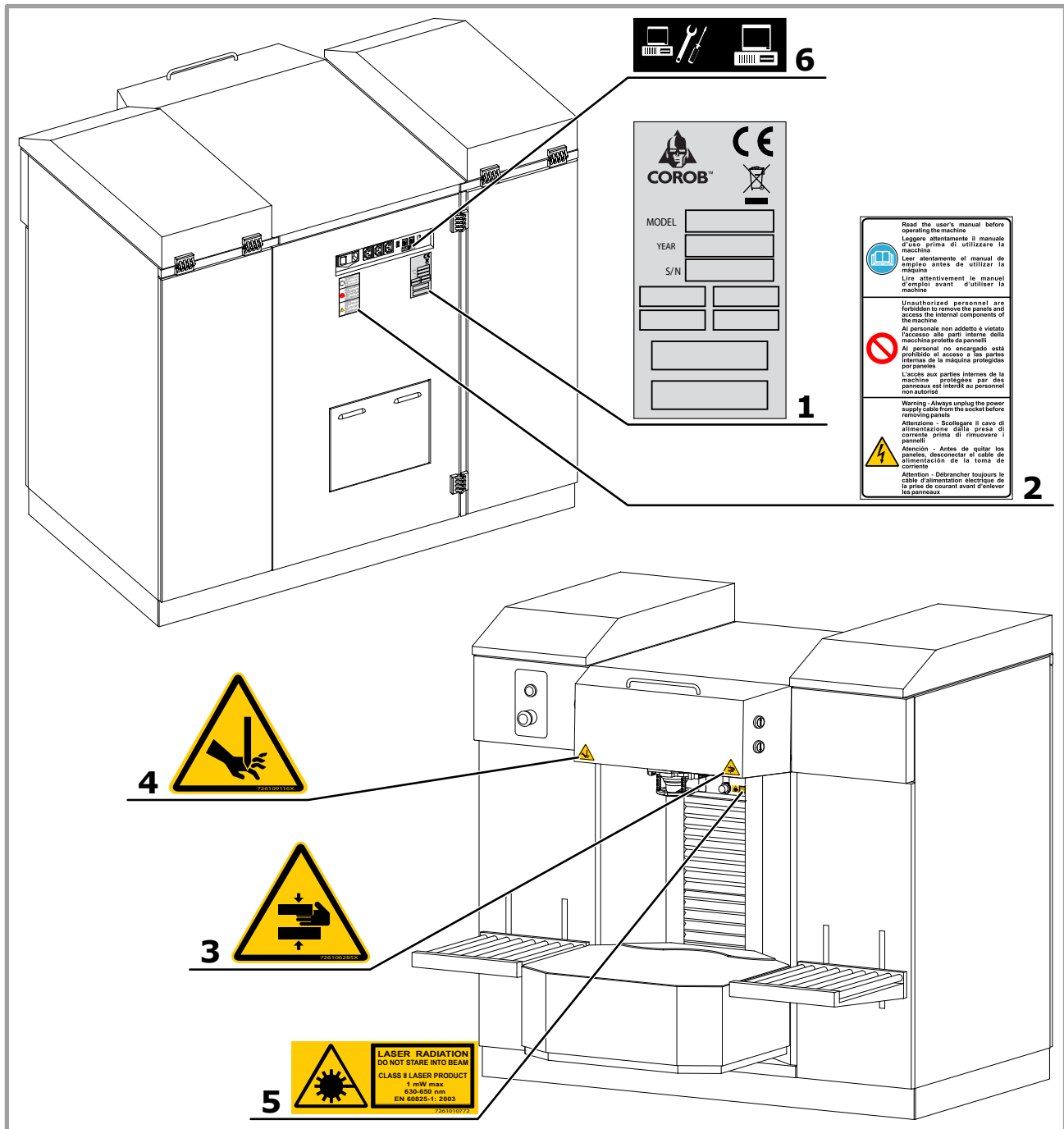
U nastavku su navedene najčešća upozorenja i sigurnosne predostrožnosti, date od proizvođača boja.

1. Boje su štetne ako ih progutate.
2. Izbjegnite kontakt s kožom i očima. U slučaju takvog kontakta, isperite obilnom vodom.
3. Držite van dosega djece.
4. Kad je to obvezatno, koristite predviđenu zaštitnu opremu.
5. U slučaju izlivanja ili prevrtanja proizvoda, temeljito prozračite prostor, te nastavite kako je navedeno u ovom priručniku i u uputama za uporabu proizvoda.
6. Nemojte prolijevati boje u kanalizaciju. Za odbacivanje ostataka, pridržavajte se odredbi lokalnih zakona.

## 3.3 Preostali rizici

Rizik	Preventivna mjera	O.Z.O.	Ozn. u priručniku	
	<b>Rizik od strujnog udara</b> - Rizik od strujnog udara, ako se stroj napaja putem neuzemljene električne utičnice.	Napajajte stroj putem električne utičnice opremljene uzemljenjem.	\	pog. 5
	<b>Rizik od strujnog udara</b> - Rizik od strujnog udara ako se pristupi dijelovima stroja zaštićenim vratnicama a da se nije prethodno isključila električna struja.	Operater nije ovlašten za pristup dijelovima stroja zaštićenim vratnicama. Za servisera: prije obavljanja bilo kakve intervencije održavanja treba ugasiti stroj i odspojiti kabel za napajanje iz utičnice.	\	
	<b>Ozljede leđa</b> - rukovanje teškim teretima tijekom pomicanja stroja ili postavljanja pakovanja na policu, može uzrokovati ozljede.	Nemojte nadmašiti težinska ograničenja, propisana važećim odredbama (20 kg za žene, 25 kg za muškarce). Kad je to potrebno, koristite odgovarajuće uređaje za podizanje.	 	pog. 4 - 6
	<b>Rizik od pada predmeta / gnječenja</b> - Tijekom postavljanja pakovanja na policu, kantica se može prevrnuti i pasti na operatera.	Postavite kanticu na način da se cijela osnova osloni na ravninu police.	 	pog. 6
	<b>Rizik od gnječenja / zaplitanja</b> - Automatsko pomicanje čepa-ovlaživača i police može uzrokovati ozljede.	Stroj mora koristiti samo jedan operater. Ne mećite ruke u područje doziranja tijekom rada stroja.	 	pog. 6
	<b>Rizik od gnječenja / zaplitanja</b> - Tijekom dolijevanja boje može automatski započeti rotacija miješalice u spremniku.	Prije intervencije, pritisnite tipku za slučaj nužde.		pog. 6.5
	<b>Rizik od posjekotina</b> - Tijekom perforacija ili održavanja bušilice, dodir s oštricom šila može uzrokovati ozljede.	Stroj mora koristiti samo jedan operater. Ne mećite ruke u područje doziranja tijekom rada stroja. Koristite odgovarajuću spravu za demontiranje šila.		pog. 6 - 7
	<b>Rizik klizanja / padova</b> - Neodgovarajuća uporaba police može dovesti do ozljeda.	Ne penjite se na policu, niti sjedite na njoj.	 	pog. 6.3
	<b>Rizik eksplozije</b> - Isparavanja boja mogu izazvati eksploziju.	Ne koristite stroj u prostorima s rizikom eksplozije. Nemojte koristiti otvoreni plamen niti materijal koji bi mogao stvoriti iskre ili izazvati požar.	\	
	<b>Rizik izloženosti laserskoj zruci</b> - Bung Hole Locator (BHL) koristi izvore crvene laserske svjetlosti, koji mogu biti potencijalno štetni za oči.	Nikad ne gledajte izravno u svjetlosni izvor.		pog. 6
	<b>Rizik od trovanja i preosjetljivosti</b> - Isparavanja boja mogu uzrokovati trovanje i/ili preosjetljivost tijekom dopunjavanja spremnika, čišćenja i odlaganja stroja.	Pročitajte upozorenja u sigurnosnim podacima korištenih boja, koji obvezatno moraju biti priloženi od strane proizvođača boja (kartice MSDS Material Safety Data Sheet). Održavajte prostoriju prikladno prozračenom.	Osobna zaštitna oprema preporučena u karticama MSDS.	pog. 3.2 - 4 - 6 - 7

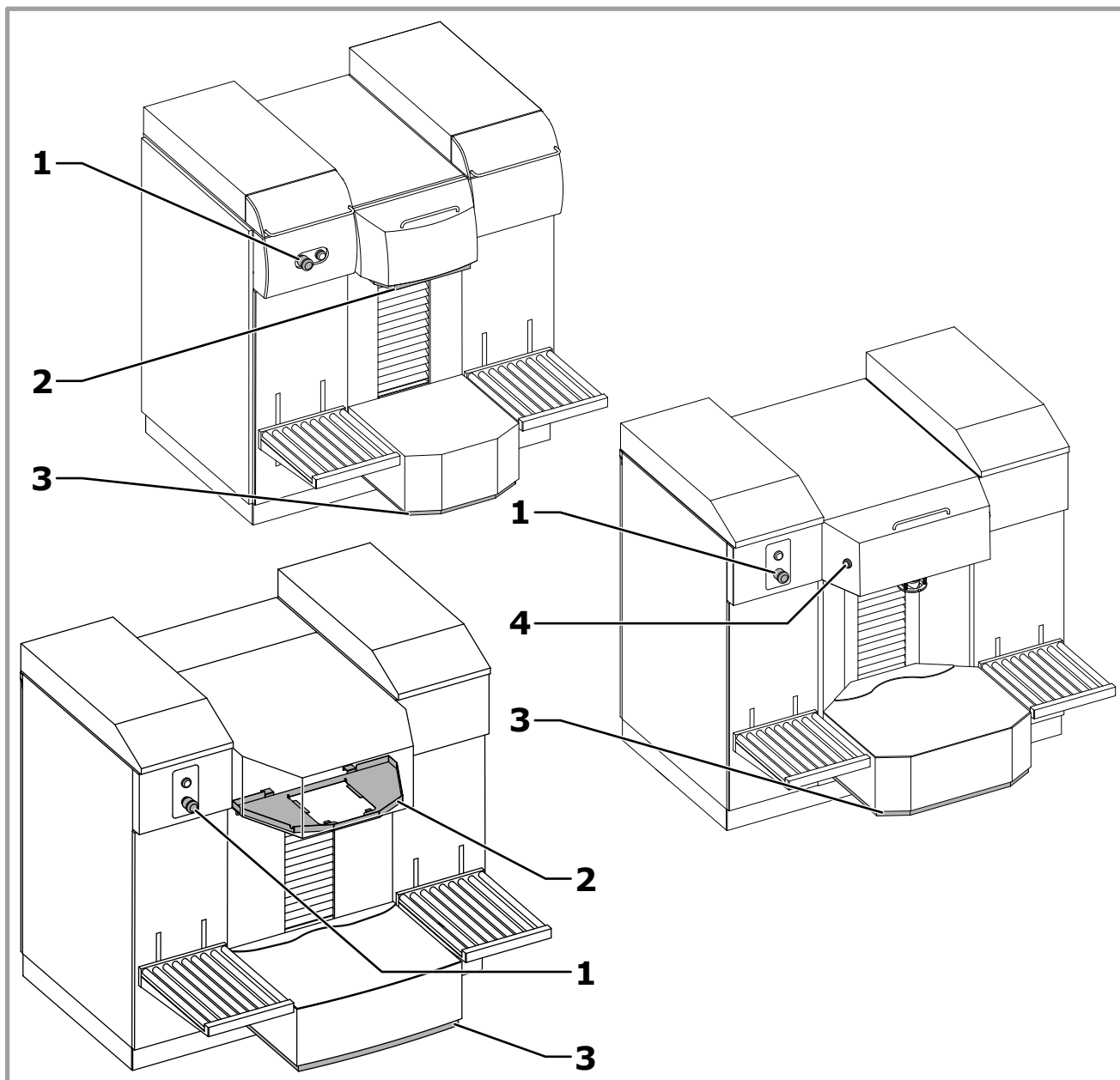
### 3.4 Smještaj naljepnica



1. Identifikacijska pločica (poglavlje 2.4)
2. Naljepnica "Općenita upozorenja"
3. Naljepnica "Opasnost od zgnječenja"
4. Naljepnica "Opasnost od posjekotina"
5. Naljepnica "Opasnost-Laser"
6. Naljepnica "Serijski"

*Nemojte skidati ili učiniti nečitljivima sigurnosne ili informativne naljepnice. Zamijenite svaku naljepnicu koja manjka ili je nečitljiva, zatraživši je od proizvođača.*

### 3.5 Sigurnosni uređaji



	D600 TE	D600 TI	D700	D800TX
1. Tipka za slučaj nužde	✓	✓	✓	✓
2. Gornja sigurnosna plitica police (s automatskom policom)	✓	✓		✓
3. Donja sigurnosna plitica police	✓		✓	✓
4. Sigurnosna tipka za osposobljenje police (s poluautomatskom policom)	✓	✓	✓	✓



#### OPASNOST

U slučaju kvara sigurnosnih uređaja, zabranjena je uporaba komponenti koje nije isporučio proizvođač. U slučaju potrebe obratite se isključivo ovlaštenoj servisnoj službi proizvođača.

### **3.6 Preduvjeti mjesta postavljanja**

---

Preduvjeti prostora gdje će se stroj koristiti:

- Čist i bez prašine.
- Ravan i stabilan pod.
- Opremljen uzemljenom utičnicom.
- Opremljen osvjetljenjem koje jamči dobru vidljivost na svakoj točki stroja (svjetlosna jačina ne niža od 500 Luxa).
- Opremljen prikladnim prozračivanjem koje sprečava koncentriranje štetnih isparivanja.
- Temperatura od 10 °C do 40 °C, a relativna vlažnost od 5% do 85%, nekondenzirana.



#### **UPOZORENJE**

---

Prostorni uvjeti funkcioniranja su usko vezani za tip korištene boje (zatražite naputak od proizvođača boja). Navedeni podaci odnose se isključivo na stroj.

Ne postavljajte stroj blizu izvora topline ili na mjesto izloženo izravnom sunčevom svjetlu. Izbjegavajte moguće izvore vlage. Koristite stroj samo u zatvorenim prostorima.

Prostorni uvjeti izvan navedenih vrijednosti (poglavlje 8.1) mogu dovesti do teških šteta na stroju, a naročito na elektronskim aparaturnama.

---



#### **OPASNOST**

---

Kad se koriste **boje koje sadrže hlapive rastvarače**, postavite stroj u prostranoj sobi s dobrim prozračivanjem (izmjenom zraka) i ne oslanjajte ni pohranjujte dijelove različitih vrsta u blizini stroja.

---



## 4 PRIJEVOZ I POMICANJE

### 4.1 Općenita upozorenja

Nužno je da osoblje uključeno u ove operacije nosi sljedeću osobnu zaštitnu opremu.



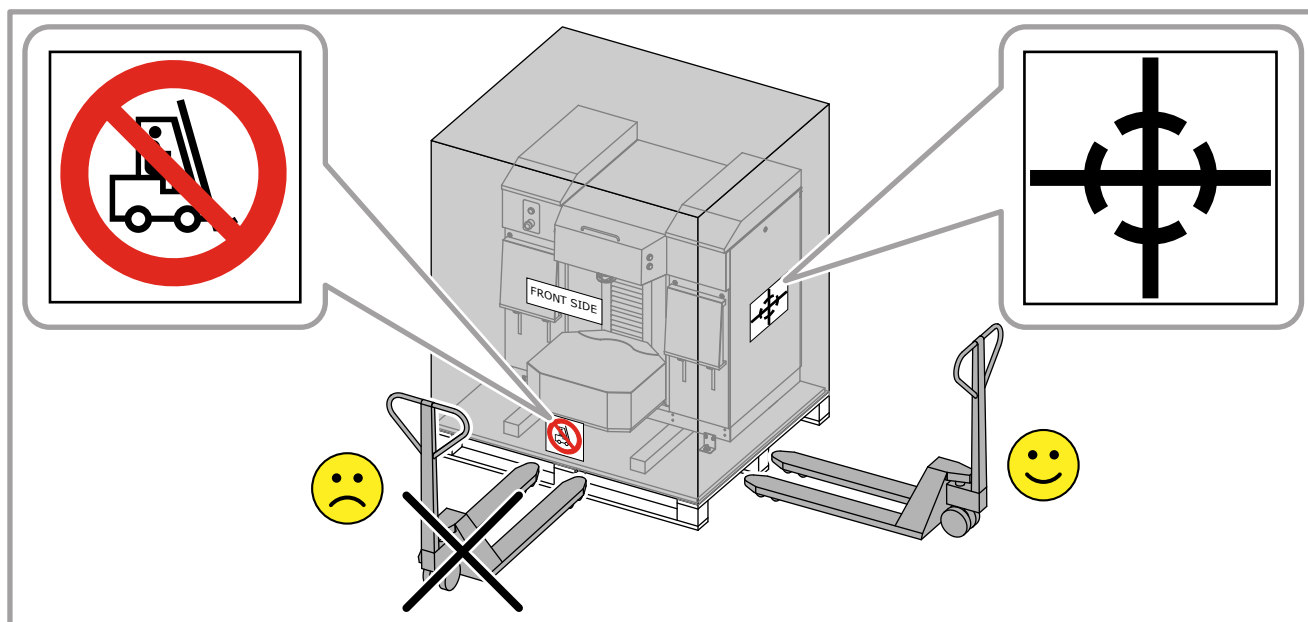
#### OPASNOST

Da bi se izbjegle povrede osoblja i štete, poklonite najveću pažnju pomjeranju stroja, te pažljivo slijedite upute u ovom poglavlju.

Izbjegavajte podizanje pakovanja umetanjem vilica sustava za podizanje na dugoj strani.



#### UPOZORENJE

Prenos upakovanog stroja treba biti obavljen od strane iskusnog osoblja, putem prikladnih sredstava za prenos. Nemojte naslagati druge stvari na pakovanje.



 U slučaju postavljanja stroja blizu zida, postavite ga na najmanje 10 cm udaljenosti od zida, da bi se omogućilo otvaranje gornjih poklopaca i izbjeglo gnječenje kablova.

### 4.2 Otpakiranje i postavljanje

		1 x 10 mm 2 x 17 mm	Uklanjanje nosača za pričvršćivanje na paleti
---	---	------------------------	---

#### OPASNOST

Sljedeća procedura zahtjeva rad od najmanje 2 osobe.

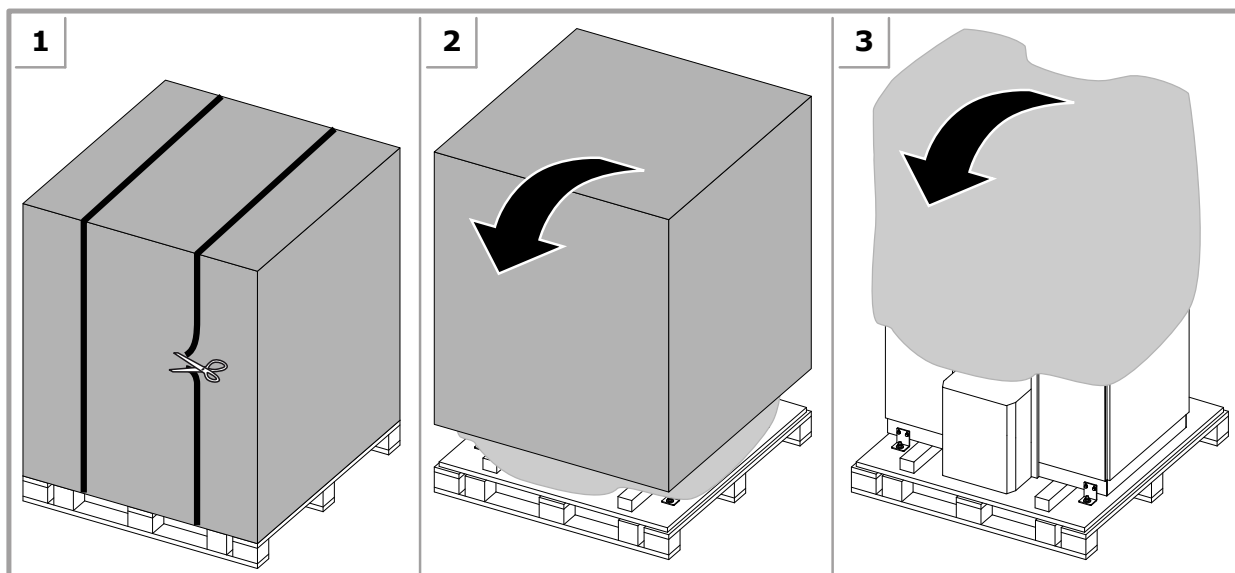
Odložite materijal za pakovanje za buduće potrebe, odnosno odbacite ga u skladu s tekućim normama. U svakom slučaju, savjetuje se da ga sačuvate tijekom cijelog trajanja perioda jamstva stroja.

**Provjerite da pakovanje nije bilo oštećeno ili otvoreno za vrijeme prijevoza. U protivnom, obratite se ovlaštenom servisu, odnosno zastupniku.**

1. Presijecite trake kojima je omotano pakovanje.
2. Uklonite prekrivač s palete.

## PRIJEVOZ I POMICANJE

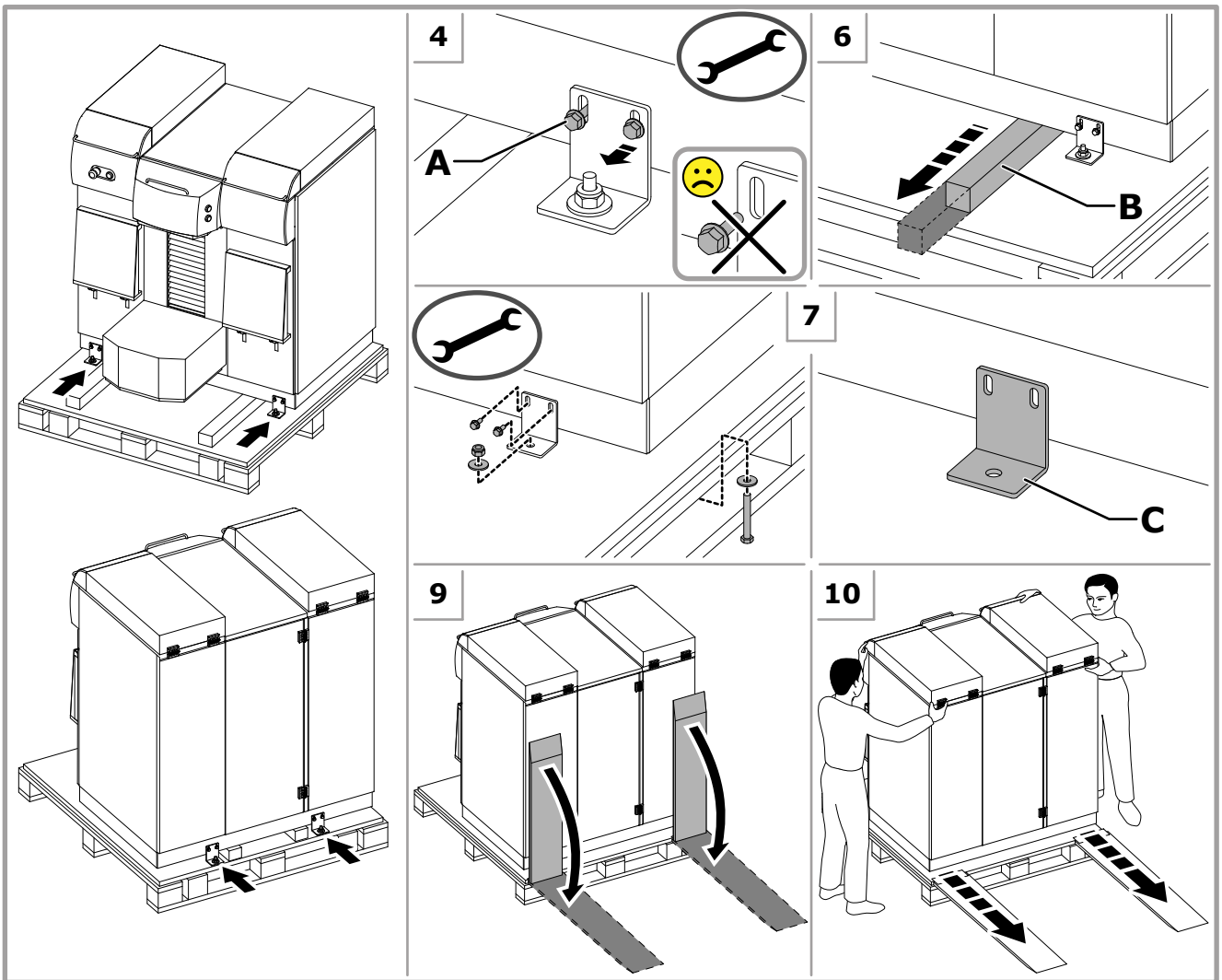
3. Uklonite omotač stroja. Izvadite pribor i/ili priloženi materijal.



### OPASNOST

Ukoliko stroj izgleda oštećen tijekom prijevoza, ne pokušavajte ga staviti u pogon nego se obratite ovlaštenom servisu ili zastupniku.

4. Popustite sve vijke **A** koji pričvršćuju nosače za stroj.
5. Spustite oslonce (poglavlje 4.2.1) kako biste podigli stroj s letvica na koje je naslonjen.
6. Uklonite drvene letvice **B**.
7. Potpuno odvrnite i uklonite sve vijke i matice koje pričvršćuju svaki nosač **C** na paletu.
8. Podignite oslonce (poglavlje 4.2.1) dok se stroj ne pomjera bez problema na kotačima.
9. Spustite obje rampe.
10. Uхватите stroj sa strane (neophodan je rad najmanje dvaju osoba), putem odgovarajućih kotača pustite ga da klizi niz rampe i dovedite ga na tlo.







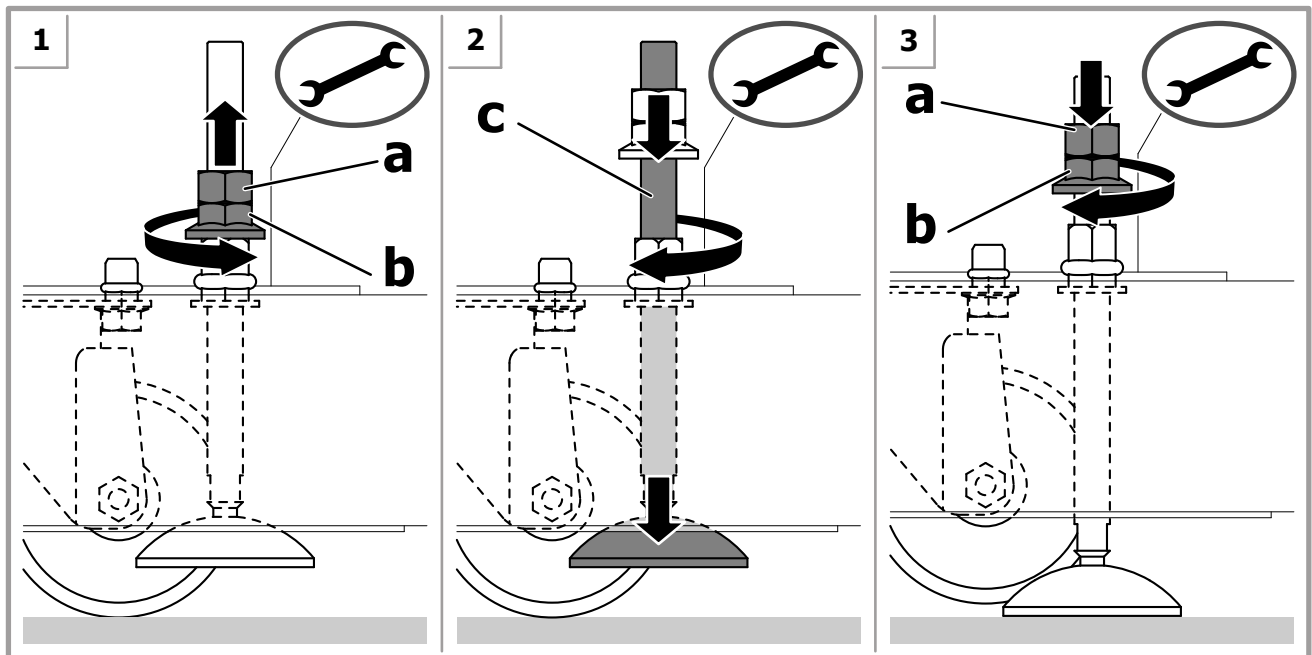
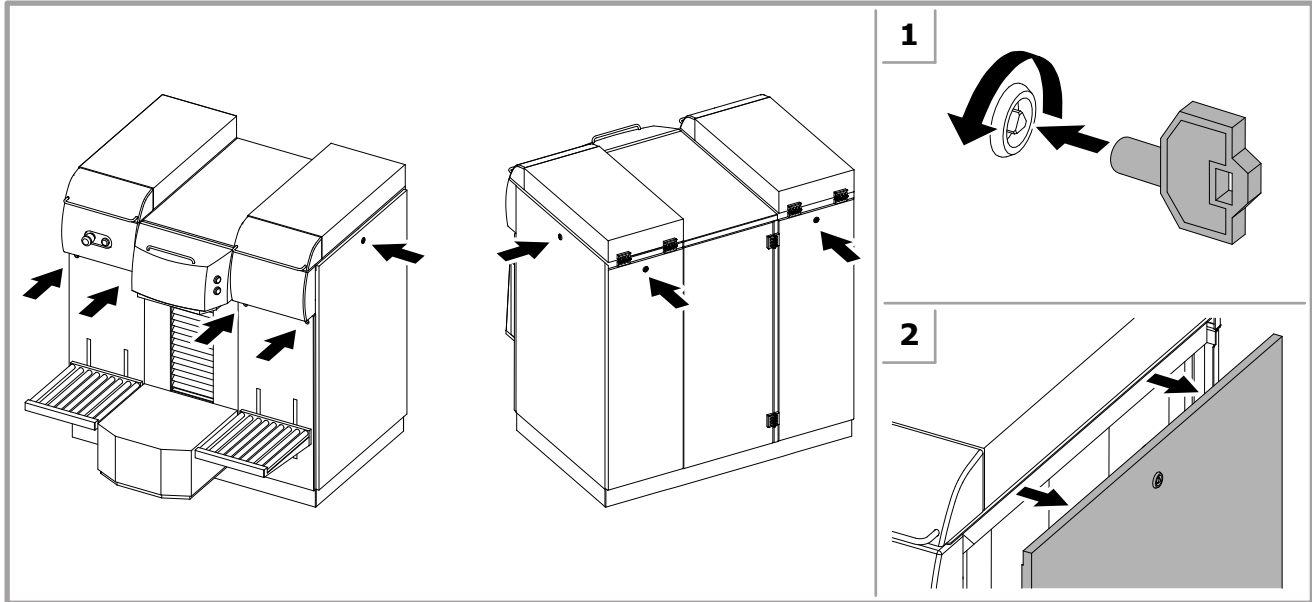
11. Spustite oslonce (poglavlje 4.2.1) kako biste dobili ispravno stanje niveliranja stroja i provjerite da se kotači ne naslanjaju.

Ako treba ponovno zapakirati stroj, ponovite proceduru obratnu od one za otpakiranje. Kad god stroj mora biti prevezen ili poslan, savjetuje se da ga zapakujete koristeći originalno pakovanje.

## PRIJEVOZ I POMICANJE

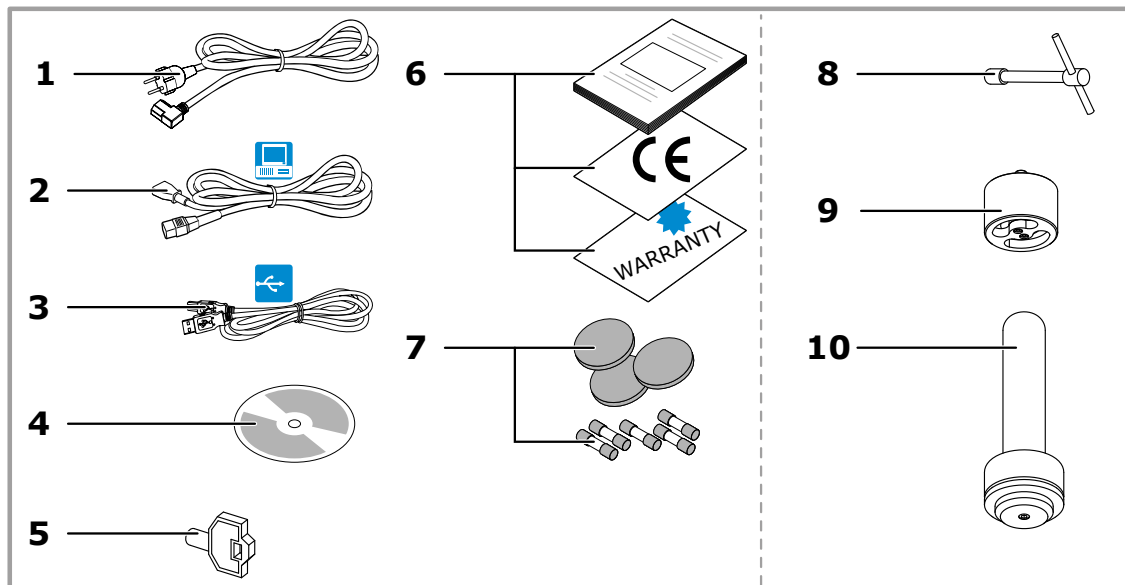
### 4.2.1 Podešavanje oslonaca

			Otvaranje ploča
		1 x 19 mm	Podešavanje oslonaca



### 4.2.2 Priloženi materijal

Nakon što ste otpakirali stroj, provjerite da je priložen sljedeći materijal:



- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| 1. Kabel za električno napajanje                     | 7. Rezervni dijelovi                |
| 2. Kabel za napajanje računala                       | <i>Samo s bušilicom:</i>            |
| 3. Kabel USB   | 8. T ključ                          |
| 4. CD sa priloženim softwareom                       | 9. Sprava za uklanjanje šila        |
| 5. Ključ za ploče                                    | 10. Ručna sprava za stavljanje čepa |
| 6. Priručnik za korištenje i dokumentacija proizvoda |                                     |

Ovisno o onome što ste naveli u narudžbi, možete osim toga pronaći:

- Aplikativni program za upravljanje.
- Eventualni pribor za montiranje na stroj.

Provjerite da se gore navedeno nalazi u pakovanju. U protivnom slučaju, obratite se proizvođaču.

### 4.3 Instalacija

Nakon što ste otpakirali stroj i postavili ga na mjesto u kojem će se pustiti u rad, moguće je nastaviti s njegovom instalacijom.



#### UPOZORENJE

Samo kvalificirano i dobro uvježbano osoblje ovlašteno je za vršenje instalacije stroje.

### 4.4 Skladištenje

Kad je uskladišten, stroj treba biti pohranjen u sigurnom i zaštićenom prostoru, s prikladnom temperaturom, vlagom i zaštitom od prašine.

## 4.5 Odlaganje i recikliranje

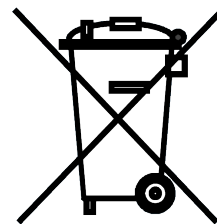
---

Ovaj stroj ne smije biti odložen s kućnim otpacima. Izvršite zasebno odlaganje.

U skladu s Direktivom WEEE, prikupljanje, obrada, recikliranje i ekološki ispravno odlaganje otpada električne i elektroničke opreme (RAEE ili WEEE = Waste Electrical and Electronic Equipment) mora se provesti u skladu s nacionalnim propisima svake države članice EU koja prihvaća Direktivu.

Prosljedite na razlučivanje dijelova koji sačinjavaju stroj prema različitim vrstama materijala (plastika, željezo, itd.).

Za preostale boje u spremnicima, odnosno dijelove stroja zaprljane bojom, te u slučaju da su bili korišteni proizvodi koji zahtijevaju posebne postupke odlaganja, slijedite lokalne propise.



## 5 STAVLJANJE U POGON

---

### 5.1 Općenita upozorenja

---

Nužno je da osoblje uključeno u ove operacije nosi sljedeću osobnu zaštitnu opremu.



#### **OPASNOST**

---

**OVAJ UREĐAJ MORA BITI UZEMLJEN. Provjerite ispravno uzemljenje sustava za napajanje strujom prije povezivanja stroja.**

Nemojte koristiti produžne kablove za napajanje stroja.

Računalo i eventualni ostali uređaji povezani sa strojem putem serijske linije ili povezani na samo računalo, trebaju biti napajani pomoćnim utičnicama.

Ne spajajte na pomoćne utičnice druge uređaje osim računala, štampača etiketa ili vage za kalibriranje.

Nemojte koristiti razvodne utičnice niti spajati druge naprave na utičnicu stroja.

---



#### **UPOZORENJE**

---

Nemojte pokušavati napajati stroj iz izvora struje koji ima drugačija svojstva od onih navedenih na identifikacijskoj pločici.

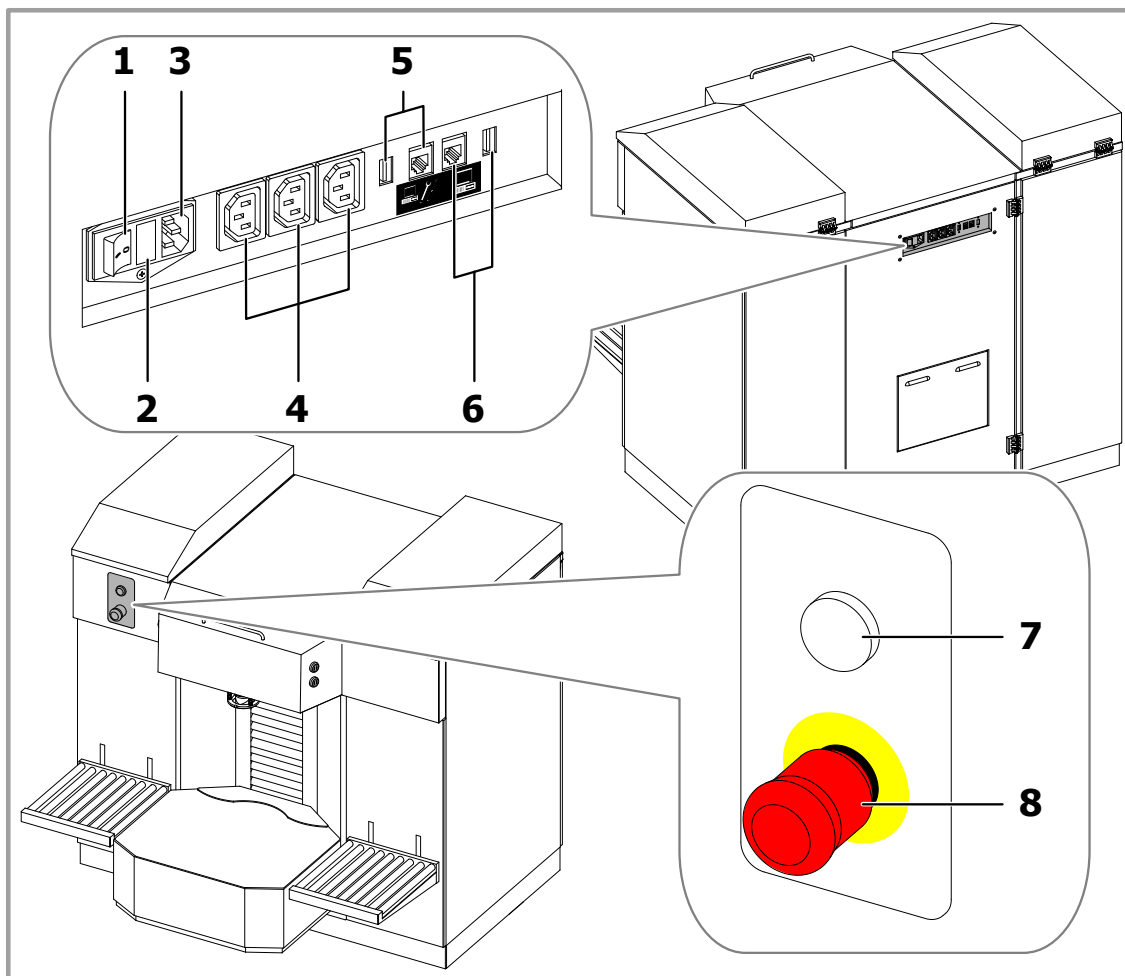
Stroj se izolira od napojne strujne mreže na način da se izvuče utikač iz utičnice, stoga treba biti instaliran u blizini lako dostupne utičnice.



Nemojte koristiti razvodne utičnice niti spajati druge naprave na pomoćne utičnice stroja.

Električno napajanje aparata, poput računala, povezanih na stroj putem serijske veze, mora biti ekvipotencijalno (imati jednu jedinu točku uzemljenja), budući da razlike potencijala izazivaju smetnje i/ili štete na serijskim vratima.

---

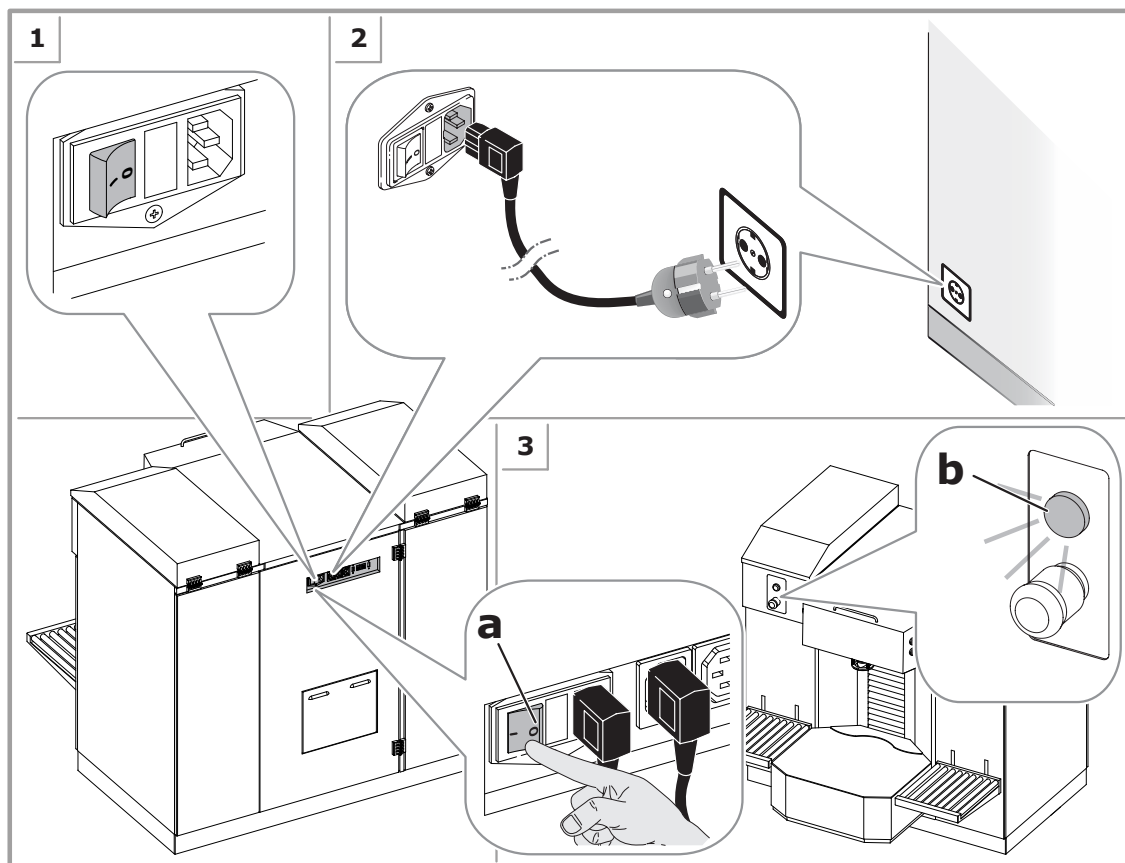
## 5.2 Kontrolne naprave i spojevi





1. Glavni prekidač stroja	
2. Prostor za osigurače	Vrijednosti osigurača navedene su u tablici tehničkih podataka (poglavlje 8.1).
3. Utikač općeg napajanja	
4. Pomoćne utičnice	Za električno napajanje računala i drugih naprava (vaga za kalibriranje ili štampač etiketa).
 5. Ulazi za servisno računalo	Za USB ili RS232 povezivanje sa servisnim računalom.
 6. Ulazi za računalo za upravljanje	Za USB ili RS232 povezivanje s računalom za upravljanje.
7. Sijalica ON	Upaljena sijalica pokazuje da se stroj napaja i da je glavni prekidač u uključenom položaju (I).
8. Tipka za slučaj nužde	Gljivasta tipka crvene boje za hitno zaustavljanje stroja u slučaju kvara ili stanju opasnosti (poglavlje 5.5).



## 5.3 Električni spoj i paljenje




 Ako se sijalica ON ne upali, uvjerite se da tipka za slučaj nužde nije pritisnuta (poglavlje 5.5). Ako se računalo i monitor nisu upalili, provjerite da su kablovi za napajanje ispravno spojeni na pomoćne utičnice te da su prekidači uključeni.

 Prilikom pokretanja programa, operateru se predočava niz zahtjeva za obavljanje procedura, između kojih je i inicijalizacija (poglavlje 5.4). Ta je operacija usko vezana za tip korištenog aplikativnog programa za upravljanje.

## 5.4 Inicijalizacija

**INICIJALIZACIJA** je faza pripreme koju treba obaviti nakon paljenja stroja.

 U slučaju da računalo bude ugašeno a zatim ponovno upaljeno, inicijalizacija, premda može biti predložena od strane programa, nije nužno potrebna, te je prepuštena odluci operatera.

### OPASNOST

Ako je automatski čep otvoren, inicijalizacija uzrokuje njegovo automatsko zatvaranje.

Ako se automatska polica nalazi na određenoj visini, automatski se spušta.


K tomu, inicijalizacija stroja mora biti obavljena u sljedećim slučajevima:

- Na početku radne smjene, čak i kad je tijekom mirovanja bilo ugašeno samo računalo.
- Za slanje novih parametara rada, postavljenih u aplikativnom programu za upravljanje.
- Nakon zaustavljanja u slučaju nužde (poglavlje 5.5).

Za daljnje informacije o funkciji Inicijalizacije, pročitajte priručnik za korištenje programa.

## 5.5 Zaustavljanje u slučaju nužde

U slučaju kvara ili stanja opasnosti, pritisnite tipku za slučaj nužde. Pritiskom na tipku, prekida se napajanje na cijelom stroju i uzrokuje se zaustavljanje svih pokreta.

 *Tipka za slučaj nužde ne uzrokuje gašenje računala za koje su potrebne posebne procedure zaustavljanja (pomoćne utičnice i dalje se napajaju).*

Nakon što ste uklonili uzrok neispravnog rada ili riješili opasnu situaciju, ponovno osposobite tipku povlačeći je prema vani.



### UPOZORENJE

Po uspostavljanju normalnog rada, potrebno je izvršiti inicijalizaciju stroja (poglavlje 5.4).

## 5.6 Deaktiviranje

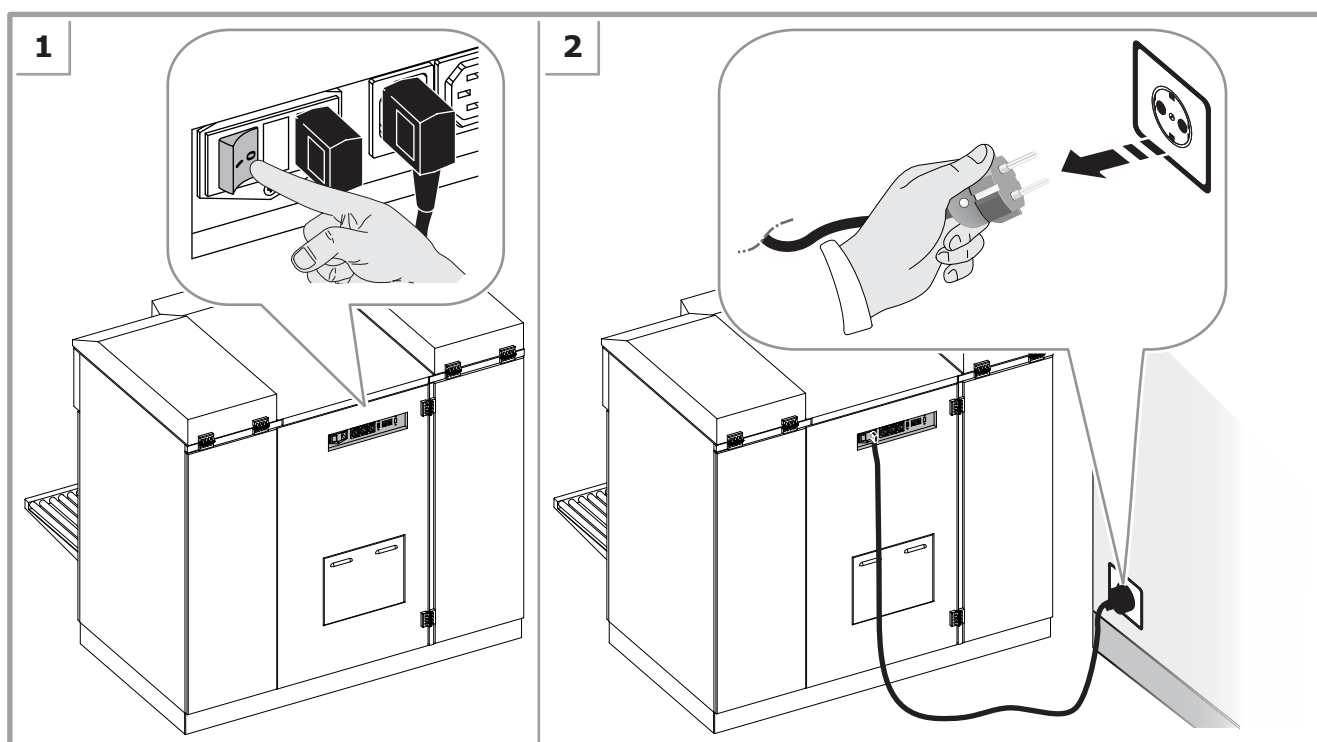


### UPOZORENJE

**SAVJETUJE SE DA SE NIKAD NE GASI STROJ** niti izvan radnog vremena, jer automatske vremenski upravljane funkcije omogućavaju da se boja održi u najboljim uvjetima očuvanja i homogenosti.

U slučaju da je nužno ugaziti stroj, izbjegnite držati ga isključenim za duži period. Kad stroj nije korišten, ugazite jedino računalo.

 *Utrošak struje od strane upaljenog stroja, tijekom njegove neaktivnosti ili tijekom procesa mućkanja je veoma nizak.*



## 6 KORIŠTENJE DOZATORA

### 6.1 Općenita upozorenja

Nužno je da osoblje uključeno u ove operacije nosi sljedeću osobnu zaštitnu opremu.



#### OPASNOST

Samo jedan operater smije koristiti stroj. Zabranjeno je prisustvo drugih zaposlenika, koji bi mogli dosegnuti i dotaknuti dijelove stroja tijekom rada.

Zabranjeno je koristiti stroj bez zaštita, odnosno ako su isključeni, pokvareni ili manjkavi sigurnosni uređaji stroja. Vratnice moraju biti uvijek zatvorene.

Ne mećite ni iz jednog razloga ruke u područje doziranja tijekom rada stroja, osim za stavljanje i uzimanje pakovanja.

Tijekom pomicanja pakovanja nemojte nadmašiti težinska ograničenja, propisana važećim odredbama (20 kg za žene, 25 kg za muškarce).

### 6.2 Na početku radnog dana

Na početku svake radne smjene obavite sljedeće operacije:

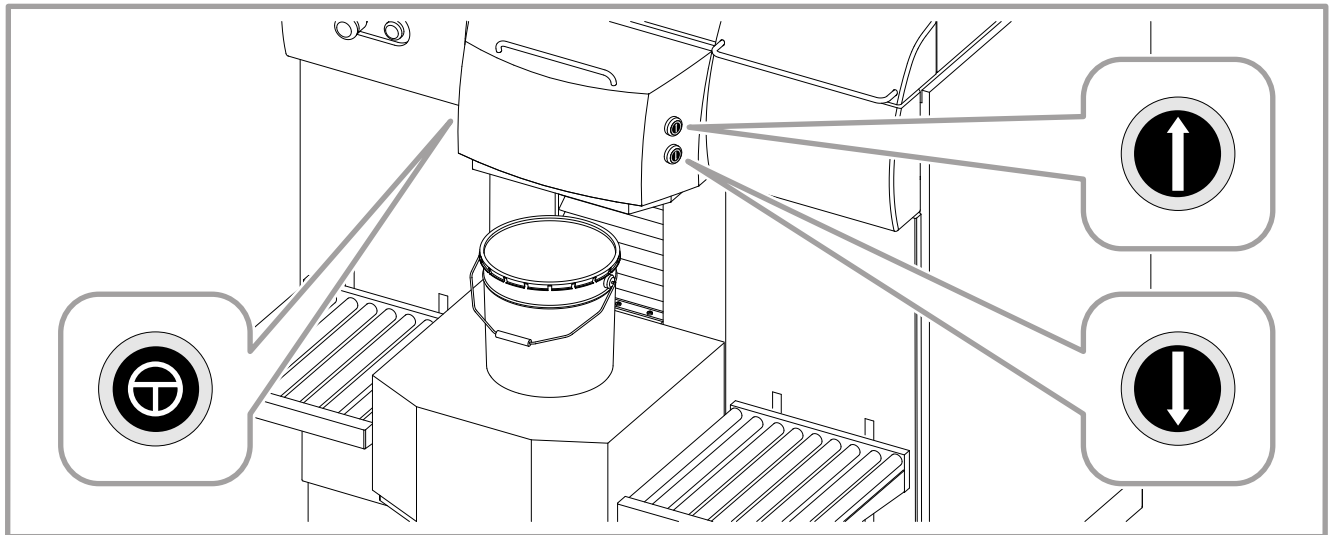
- Provjerite stanje čistoće grupe sapnica.
- (S ovlaživačem na rastvarač ili bez ovlaživača) Provjerite stanje čistoće i zasićenosti spužve. Ako ju je potrebno zasititi, koristite odgovarajuću tekućinu (izbor tekućine ovisi o vrsti boje i treba biti izvršen izravno od proizvođača korištenih proizvoda).
- (S ovlaživačem na vodu) Provjerite je li razina vode u boci niža od minimalne.
- Izvršite Inicijalizaciju i Pročišćavanje sustava.

### 6.3 Rukovanje

Operater je vođen u rukovanju strojem od strane aplikativnog programa za upravljanje COROB™, koji prikazuje upute za obavljanje operacije, te akcije što ih stroj poduzima.

Faze rukovanja	Opcije	Odnosni broj
<b>Izvršite potrebne odabire u programu (izbor proizvoda, formule i pakovanja).</b>		
<b>Stavite pakovanje na stroj i podesite visinu police.</b>	s poluautomatskom policom	poglavlje 6.3.1
	s automatskom policom	poglavlje 6.3.2
	sa sklopovima valjaka na pločama	poglavlje 6.3.3
<b>Podesite položaj pakovanja u odnosu na grupu za doziranje.</b>	s uređajem za centriranje kantica	poglavlje 6.3.4
	s B.H.L.-om Laser	poglavlje 6.3.5
<b>Izvršite perforaciju poklopca pakovanja (opcionalno).</b>	s bušilicom	poglavlje 6.3.6
<b>Naredite doziranje formule iz programa.</b>		poglavlje 6.3.7
<b>Nakon završetka doziranja, uklonite pakovanje i nastavite sa sljedećim doziranjem.</b>		

6.3.1 Stavljanje pakovanja - poluautomatska polica



**Podizanje police**

Kad se pritisne zajedno sa sigurnosnom tipkom, uzrokuje podizanje police; kad se otpusti uzrokuje njeno trenutno zaustavljanje. Ako se ne otpusti, polica se automatski zaustavlja kad fotočelija otkrije pakovanje postavljeno na nju.




**Spuštanje police**

Kad se pritisne zajedno sa sigurnosnom tipkom, uzrokuje spuštanje police; kad se otpusti uzrokuje njeno trenutno zaustavljanje.

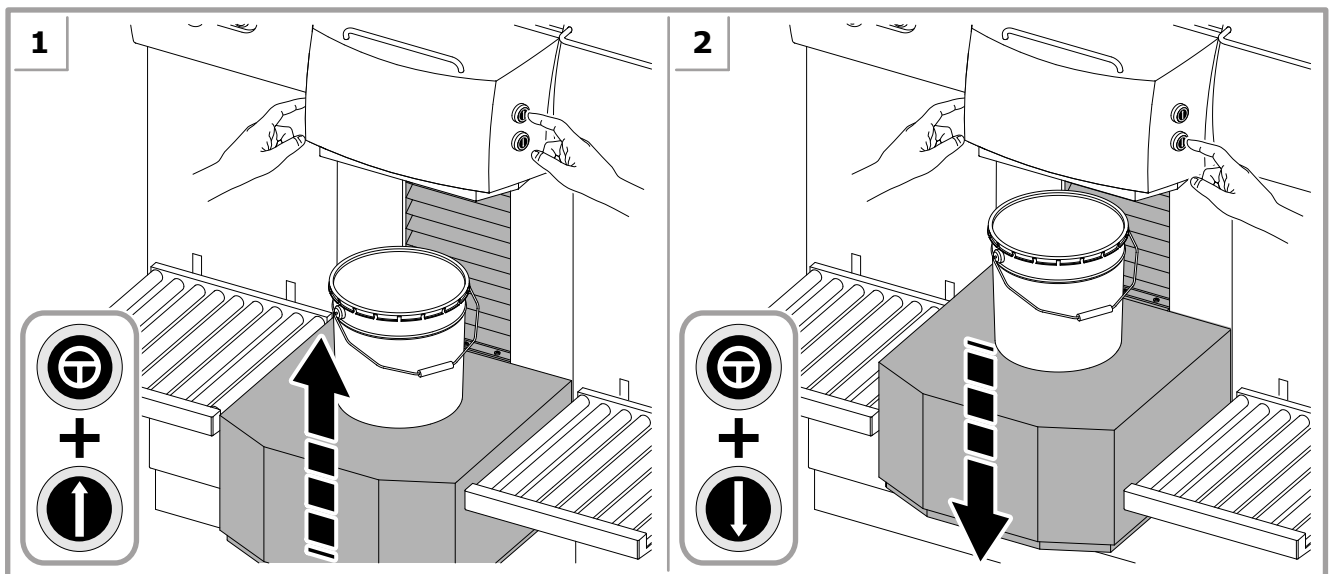


**Sigurnosna tipka za osposobljenje police**


Kad je pritisnuta zajedno s tipkom podizanja ili spuštanja omogućava vršenje pokreta podizanja i spuštanja police, a kad se otpusti uzrokuje trenutno zaustavljanje police.

 Poluautomatska polica opremljena je donjom sigurnosnom pliticom (poglavlje 3.5) kako bi se spriječili rizici od gnječenja. Sigurnosna plitica intervenira uzrokujući zaustavljanje same police u slučaju da je operater nehotično dodirne.

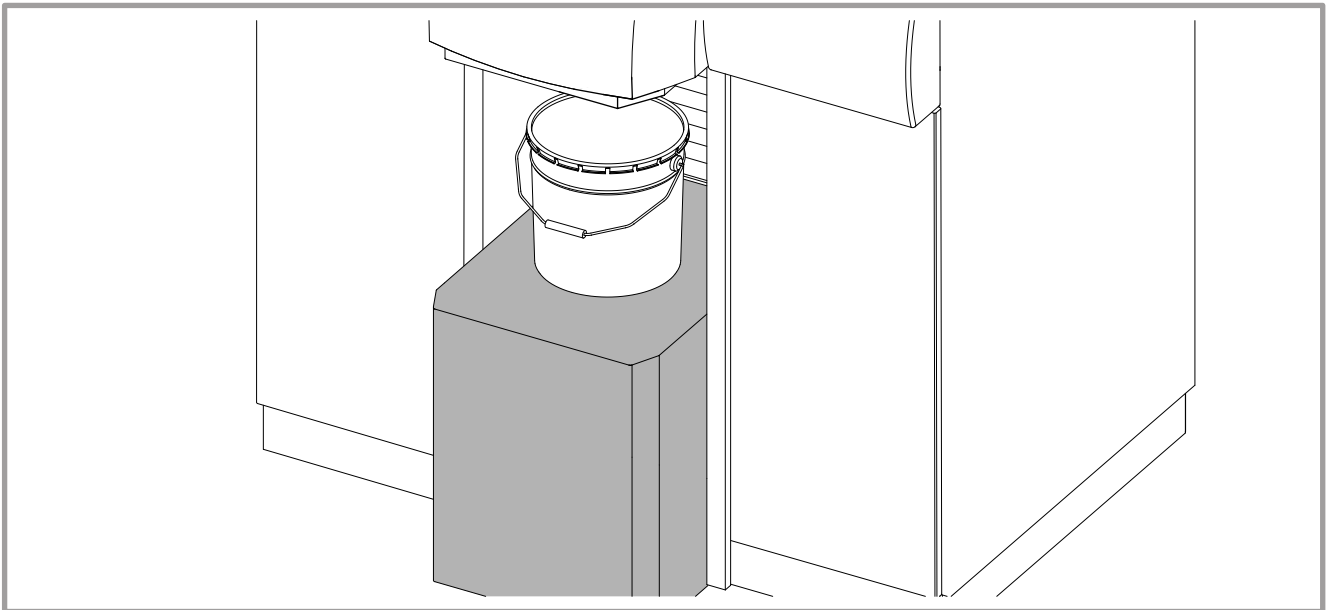
1. Postavite pakovanje na plohu police. Koristite eventualne sklopove valjaka na pločama za klizanje i prijenos teških pakovanja na policu (poglavlje 6.3.3). Pritisnite i držite pritisnutima tipke **Sigurnost** i **Podizanje** kako biste podigli policu koja se zaustavlja kad je pakovanje ispravno postavljeno.
2. Ako je potrebno, spustite policu pritiskom na tipke **Sigurnost** i **Spuštanje**.



### 6.3.2 Stavljanje pakovanja - automatska polica

 Stroj je opremljen dvjema sigurnosnim pliticama (poglavlje 3.5) kako bi se spriječili rizici od gnječenja. Sigurnosne plitice interveniraju uzrokujući zaustavljanje same police u slučaju da je operater nehотиčno dodirne.

1. Postavite pakovanje na plohu police. Koristite eventualne sklopove valjaka na pločama za klizanje i prijenos teških pakovanja na policu (poglavlje 6.3.3).



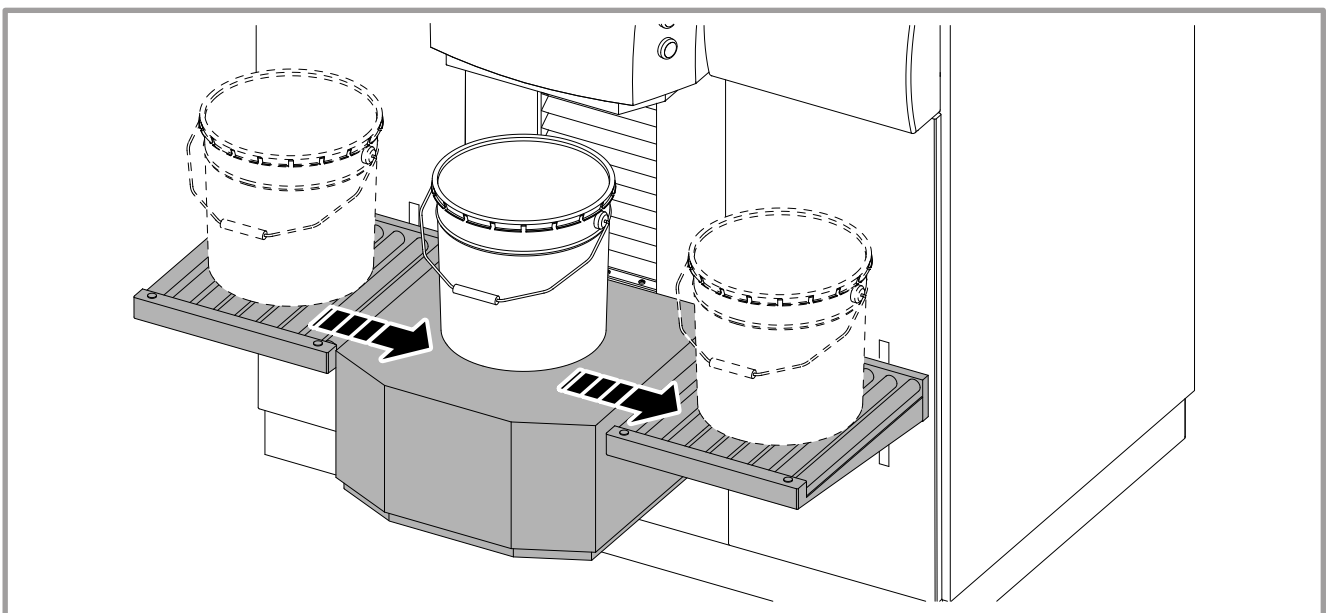
Aplikativni program upravlja pomicanjem automatske police, provjerava prisutnost pakovanja i odgovara li prisutno pakovanje onom odabranom za doziranje formule iz programa.

Ove provjere vrše se i putem fotoćelije postavljene ispod grupe sapnica. Kad fotoćelija otkrije kanticu postavljenu na policu, ona se automatski zaustavlja.

Nakon postavljanja pakovanja, aplikativni program za upravljanje signalizira pogrešku ako na polici nedostaje pakovanje ili ako je veće ili manje od onog odabranog doziranjem.

### 6.3.3 Stavljanje pakovanja - Sklop valjaka

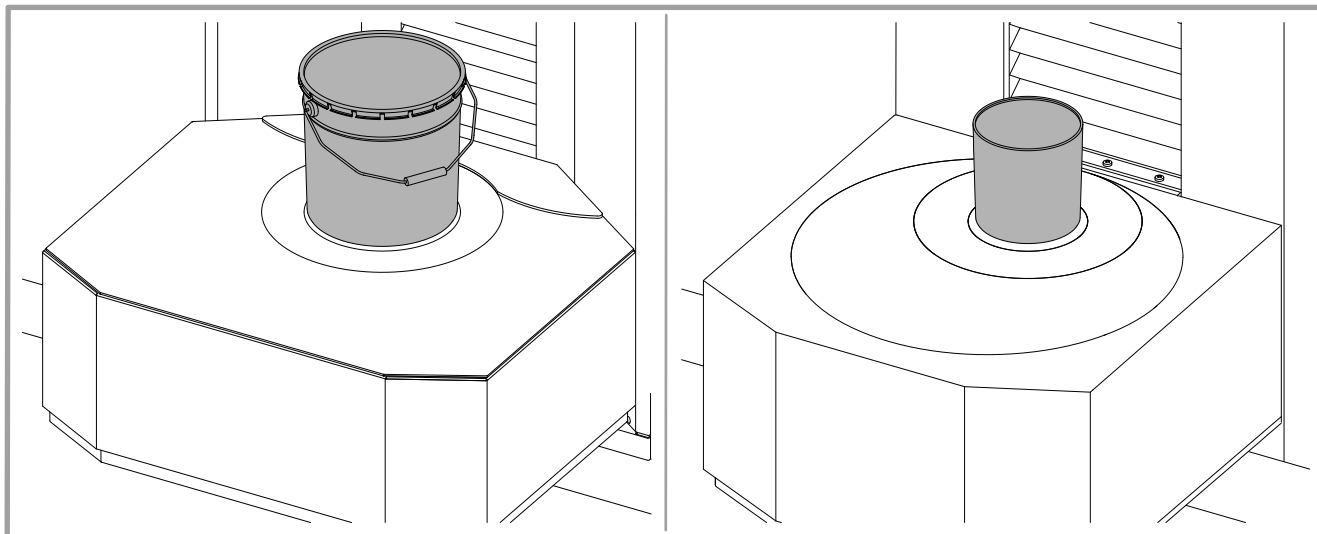
Postavite pakovanje na sklop valjaka i prenesite ga ispod sklopa sapnica za doziranje.



## KORIŠTENJE DOZATORA

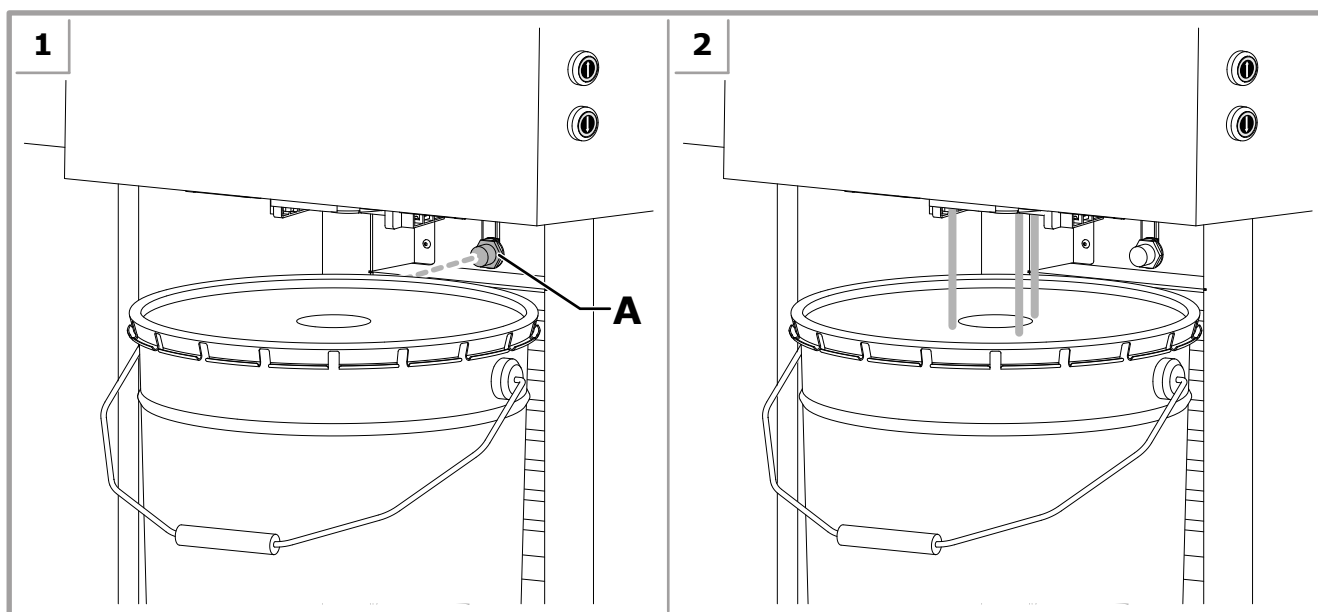
### 6.3.4 Korištenje uređaja za centriranje kantica

Postavite pakovanje u prsten za centriranje odgovarajućeg promjera.

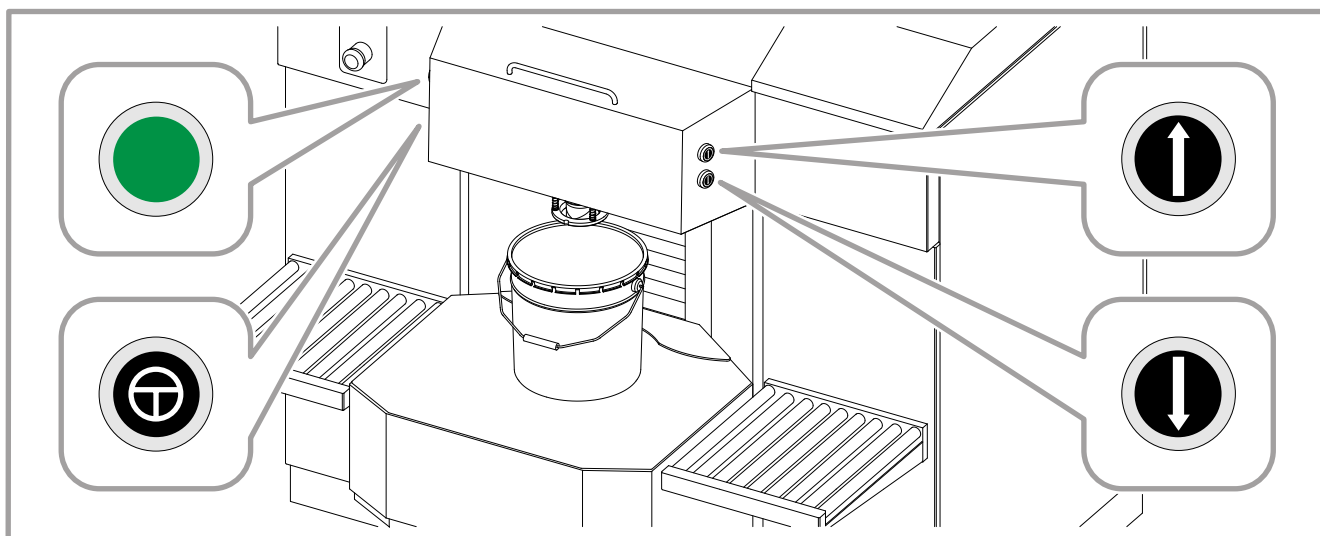


### 6.3.5 Korištenje Bung Hole Locator

1. Nakon što ste postavili pakovanje tako da uzrokuje zamračenje fotoćelije A, upalit će se laserski zraci.
2. Postavite pakovanje na način da je otvor na poklopcu centriran između laserskih zraka.



## 6.3.6 Perforacija pakovanja



**Podizanje police**



**Spuštanje police**



**Sigurnosna tipka za osposobljenje police**



**Sijalica za perforaciju**

Kad je sijalica perforacije upaljena, istovremenim pritiskom na tri tipke uzrokuje se podizanje police kako bi se izvršila perforacija pakovanja.

Upaljena zelena sijalica pokazuje da je stroj spreman za vršenje perforacije jer je pakovanje ispravno postavljeno tako da zamrači fotočeliju.

Trepćuća sijalica pokazuje da je došlo do pogreške tijekom perforacije.



Ne zaboravite izvršiti perforaciju **PRIJE** naredbe za doziranje putem aplikativnog programa za upravljanje.

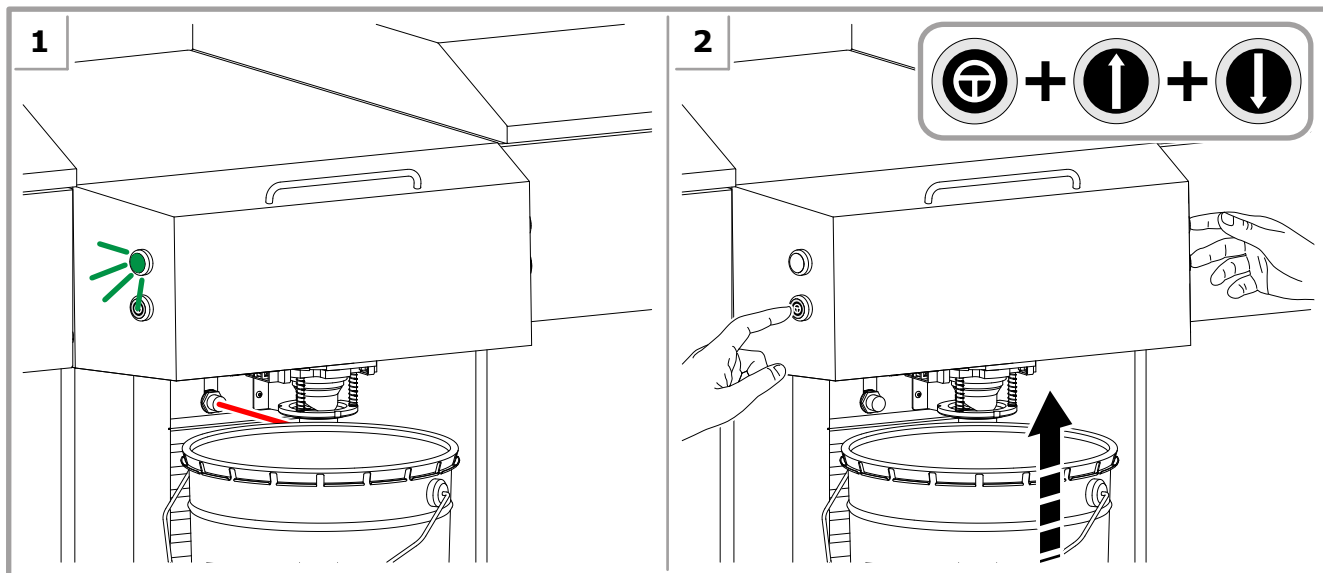
1. Kad je pakovanje postavljeno tako da zamrači fotočeliju A (poglavlje 6.3.1) zelena sijalica se pali kako bi pokazala da je moguće nastaviti s perforacijom.



**UPOZORENJE**

Uvjerite se da se poklopac nalazi na pakovanju.

2. Pritisnite i istovremeno držite pritisnutima tipke **Sigurnost, Podizanje i Spuštanje**; polica će se još više pomaknuti prema gore kako bi gurnula pakovanje prema šilu bušilice, a potom će se vratiti na početni položaj; tijekom spuštanja police moguće je otpustiti tipke.



### 6.3.7 Doziranje

Komandom doziranja, otvara se automatski čep kako bi se oslobodio sklop sapnica i stroj započinje doziranje proizvoda predviđenih formulom u određenim količinama. Na kraju doziranja, automatski čep se zatvara.


Vrijeme doziranja ovisi o vremenu boje koja je prisutna u formuli u većoj količini.

## 6.4 Automatski procesi

**Mučkanje boja** je vremenski kontrolirani proces što se automatski aktivira radi održavanja proizvoda u spremnicima u najboljim uvjetima očuvanja i homogenosti, posredstvom rotacije mućkalica unutar spremnika.

**Recirkulacija** stavlja u cirkulaciju boju u krugovima doziranja, izbjegavajući sedimentaciju pigmenta u različitim dijelovima kruga. Boja izlazi iz dna spremnika i ponovno ulazi iz spoja recirkulacije bez izlaska iz sklopa sapnica.

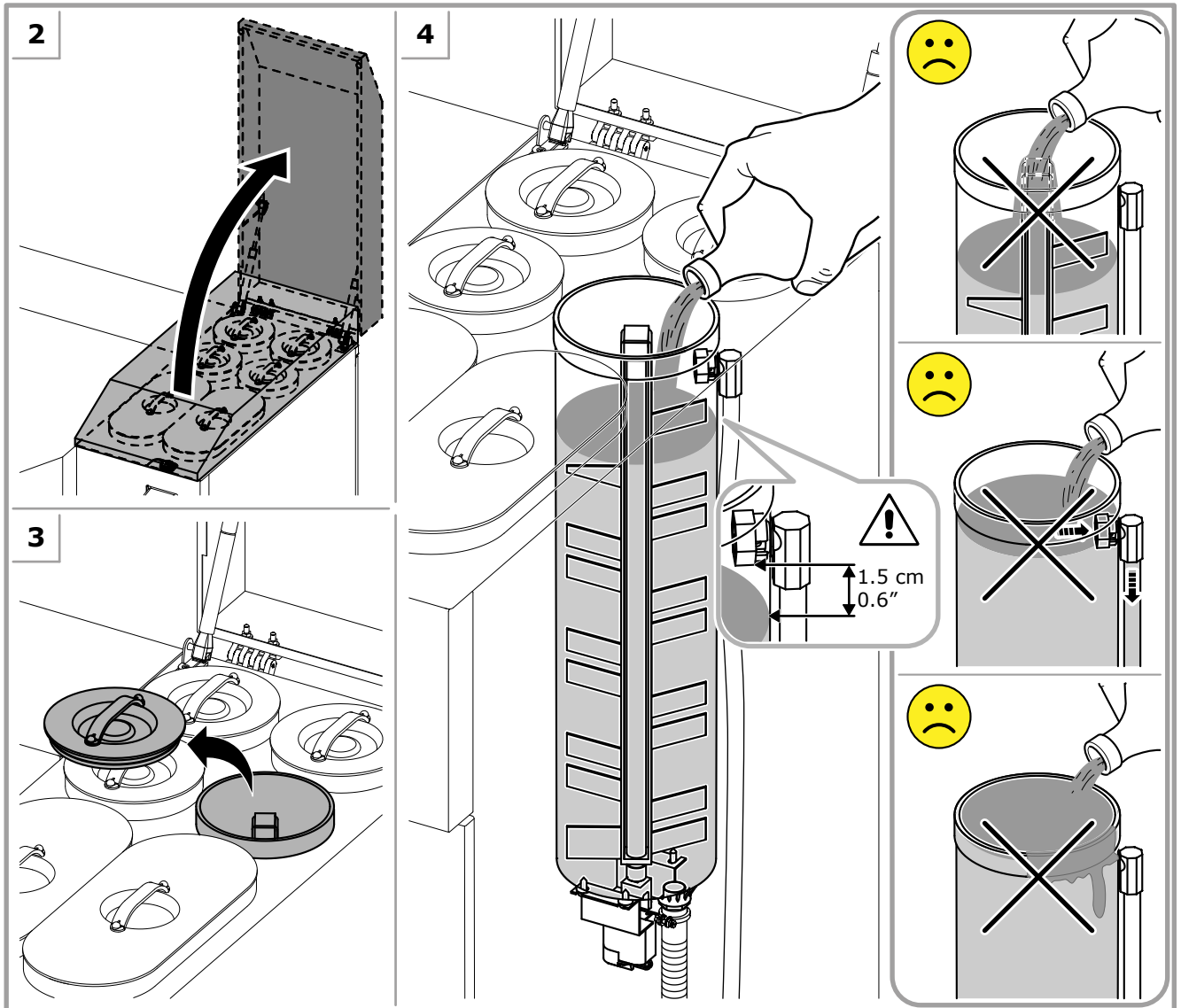
Trajanje i učestalost između jednog ciklusa mućkanja ili recirkulacije i sljedećeg mogu se podešavati putem aplikativnog programa za podešavanje, u skladu s prirodom proizvoda korištenih u stroju.

 *Održavajte spremnike zatvorene poklopcima, te ne stavljajte ruke u spremnike čak ni kad su prazni.*

Dok je automatski proces u tijeku, možete normalno koristiti stroj; proces se prekida, da bi se ponovno nastavio kad prođe nekoliko sekundi mirovanja.



## 6.5 Dopunjavanje spremnika



1. Pritisnite tipku za slučaj nužde (poglavlje 5.5).
2. Otvorite gornje poklopce.
3. Skinite poklopac spremnika za punjenje.

 *Ručno promućkajte posudu s bojom prije dolijevanja u spremnike. Ne koristite automatske mućkalice.*

4. Sipajte željenu boju unutar spremnika tako da ne dolazi do prskanja ili emulgiranja zraka u boji.



### UPOZORENJE

Nikad nemojte nadmašiti maksimalnu razinu boje u spremniku koja se nalazi otprilike 1,5 cm ispod spoja recirkulacije. Nemojte sipati boju izravno na osovinu mućkalice.

5. Zatvorite spremnik poklopcem.
6. Ponovite prije spomenute operacije za dopunjavanje drugih spremnika.
7. Zatvorite gornje poklopce i uspostavite rad stroja otpuštajući tipku za slučaj nužde (poglavlje 5.5).
8. Ažurirajte vrijednost razine boje u dopunjenim spremnicima u aplikativnom programu za upravljanje strojem (konzultirajte priručnik za korištenje programa).



### UPOZORENJE

---

U slučaju da ste greškom prepunili spremnik:

- U slučaju da se je boja izlila u unutrašnjost stroja, ne pokušavajte je čistiti; odmah ugassite stroj i kontaktirajte servisnu službu.
- Ako se je, naprotiv, proizvod izlio izvan spremnika, odmah ugassite stroj te dobro očistite papirom ili vlaženom krpom. Kad je to moguće, ostavite boju da se osuši te je uklonite lopaticom.
- Ako proizvod nije izašao izvan rubova spremnika, nemojte poklopiti spremnik poklopcem, nego odmah prosljedite na doziranje suviše boje, dok se ne dosegne ispravna razina. Dobro očistite rubove spremnika papirom ili vlažnom krpom prije nego što ga zatvorite svojim poklopcem.

**ZA ČIŠĆENJE STROJA NIKAD NE KORISTITE VODU NI PROIZVODE NA BAZI RASTVARAČA.**

---



### OPASNOST

---

Kad koristite **boje što sadrže isparive rastvarače**, preporučuje se da dopunjavate spremnike otvarajući ih jedan po jedan.

---



### UPOZORENJE

---

Propuštanje ažuriranja razine boja u spremnicima može dovesti u pitanje točnost proizvedenih nijansi, ili što je još gore, dovesti do pražnjenja spremnika i krugova stroja.



---



*U slučaju korištenja boja vrste "SOLVENT FREE" ili boja koje se u svakom slučaju brzo isušuju, preporučujemo da održavate spremnike uvijek punima uz često dolijevanje.*

Nakon dolijevanja boje se savjetuje izvršiti mućkanje, putem odgovarajućih funkcija aplikativnog programa za upravljanje, da bi se eliminirao zrak, ako se pojavio u boji.

## 6.6 Anomalije

Problem	Uzrok	Rješenje
Stroj se ne pali.	Stroj nije spojen na struju.	Provjerite spojeve na poleđini stroja (poglavljje 5.3).
	Glavni prekidač u položaju isključeno (O).	Postavite glavni prekidač u položaj uključeno (I) (poglavljje 5.3).
	Pritisnuta tipka za slučaj nužde	Osposobite rad tipke za slučaj nužde (poglavljje 5.5).
	Pregoren jedan ili više osigurača.	Zamijenite pregorene osigurače u prostoru za osigurače (poglavljje 5.2).
	Opskrbljivač strujom je privremeno isključen.	Sačekajte nekoliko minuta te potom ponovno upalite stroj. Ako anomalija ustraje kontaktirajte ovlaštenu servisnu službu.
	Neispravni električni spojevi.	Kontaktirajte ovlaštenu servisnu službu.
Aplikativni program za upravljanje upozorava na grešku u komunikacijskom protokolu.	Stroj je ugašen.	Upalite stroj (poglavljje 5.3) i restartajte aplikativni program za upravljanje.
	Stroj odspojen od računala.	Provjerite spojeve na poleđini stroja (poglavljje 5.3).
	Serijska ili USB vrata računala nepravilno konfigurirana ili oštećena.	Provjerite ispravnost konfiguracije komunikacijskih vrata sa strojem, posredstvom programa za konfiguriranje i kalibriranje.
		Prosljedite na popravak serijskih ili USB vrata računala.
	Serijski kabel oštećen.	Zamijenite komunikacijski kabel koristeći originalne rezervne dijelove od proizvođača.
Neispravna veza.	Kontaktirajte ovlaštenu servisnu službu.	
Zelena sijalica perforacije treperi.	Operater je otpustio jednu od tipku prekidajući perforaciju.	Spustite poluatomatsku policu (poglavljje 6.3.1) dok fotočelija prestane biti zamračena kanticom; sijalica perforacije prestat će treperiti. Stavite pakovanje s poklopcem i ponovite operacije.
	Perforacija nije uspješno završena jer je pakovanje bilo bez poklopca.	
	Usljed mehaničkog problema bušilica se nije vratila na početni položaj.	 OPASNOST OD POSJEKOTINA.  OBVEZNO NOSITI ZAŠTITNE RUKAVICE PROTIV POSJEKOTINA. Uхватите sklop bušilice i dovedite ga u početni položaj; sijalica perforacije prestat će treperiti. Potom ponovite operacije. Ako se problem nastavi kontaktirajte ovlaštenu servisnu službu.



## 7 REDOVNO ODRŽAVANJE

### 7.1 Općenita upozorenja

Nužno je da osoblje uključeno u ove operacije nosi sljedeću osobnu zaštitnu opremu.



#### OPASNOST

Prije obavljanja bilo kakve intervencije redovnog održavanja, ugasite stroj i odspojite kabel za napajanje iz utičnice.

Tijekom faza održavanja stroja visok je rizik kontakta s bojom; pridržavajte se uputa navedenih u poglavlju 3.2.

### 7.2 Tabela održavanja



#### UPOZORENJE

Učestalost intervencija je orijentacijska, budući da zavisi o prirodi boja, o uvjetima okoline i učestalosti korištenja stroja.

Operacije	Dodatna oprema	Frekvencija		
		početak smjene	2 puta tjedno	kad je potrebno
Inicijalizacija i pročišćavanje		✓		
Čišćenje grupe sapnica		✓		
Provjera čistoće spužve		✓		
Provjera zasićenosti spužve	ovlaživač na rastvarač ili bez ovlaživača	✓		
Ovlaživanje spužve	ovlaživač na rastvarač ili bez ovlaživača		✓	
Čišćenje spužve			✓	
Provjera stanja šila	bušilica		✓	
Vanjsko čišćenje (dozatora)				✓
Dopunjavanje boce ovlaživača	ovlaživač na vodu			✓

### 7.3 Proizvodi za čišćenje

Za čišćenje grupe sapnica i vlaženje spužve čepa ovlaživača, preporučuje se koristiti proizvode u skladu s prirodom boja u stroju.

Tip boja:	Preporučeni proizvod
Na bazi rastvarača	Rastvarač sa sporim isparivanjem kompatibilno s korištenim bojama
Na bazi vode	Voda
Miješani sustavi	Izbor zavisi o tipologiji supstanci, korištenih u bojama; za daljnje informacije obratite se prodavaču ili proizvođaču.

Ako dođe do stvaranja plijesni na automatskom čepu, spužvama ili u vodi boce ovlaživača, preporučuje se korištenje sljedećih tekućina:

- Otopina 50% v/v (volumenska) propilenskog glikola u vodi;
- Otopina AgCl u vodi;
- Razrijeđeni izbjeljivač 1%.

## 7.4 Vanjsko čišćenje



### UPOZORENJE

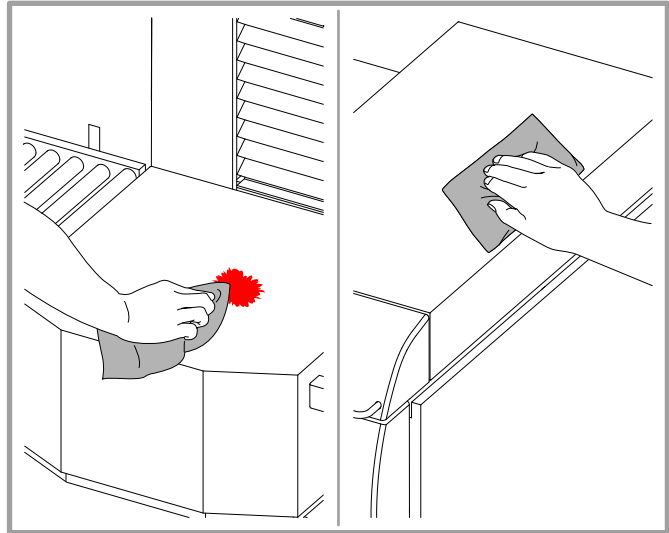
**ZA ČIŠĆENJE STROJA NIKAD NE KORISTITE VODU NI PROIZVODE NA BAZI RASTVARAČA.**

U slučaju da se proizvod izlio u unutrašnjost stroja, ne pokušavajte ga čistiti; odmah ugastite stroj i kontaktirajte servisnu službu.

U slučaju izlivanja boje po stroju, odmah intervenirajte i očistite stroj.

1. Odspojite napajanje (poglavlje 5.6).
2. Očistite obloge, vratnice i kontrole stroja te uklonite prljavštinu, prašinu i eventualne mrlje boje posredstvom mekane i suhe krpe, ili lagano ovlažene u blagom rastvoru deterdženta.
3. Ponovno spojite i upalite stroj (poglavlje 5.3)

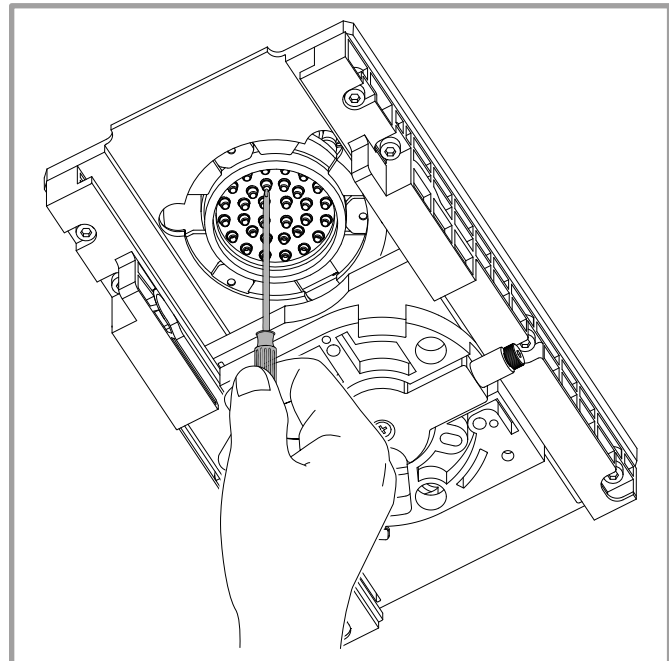
Za čišćenje računala oslonite se na priručnik proizvođača.



## 7.5 Čišćenje grupe sapnica




1. Otvorite automatski čep odgovarajućom komandom iz aplikativnog programa za upravljanje.
2. Odspojite napajanje (poglavlje 5.6).
3. Dobro očistite grupu sapnica koristeći zašiljeni alat. Uklonite eventualne osušene ostatke boje, ali radite pažljivo da ne biste oštetili završetke krugova.
4. Ponovno spojite i upalite stroj (poglavlje 5.3); automatski čep se automatski zatvara u fazi inicijalizacije.
5. Izvršite pročišćavanje odgovarajućom komandom iz aplikativnog programa za upravljanje.



## 7.6 Čišćenje i ovlaživanje spužve čepa-ovlaživača

 U slučaju zamjene spužve čepa-ovlaživača, koristite jedino priložene spužve.

		8 mm	Uklanjanje vijka/vijaka automatskog čepa
---	---	------	--

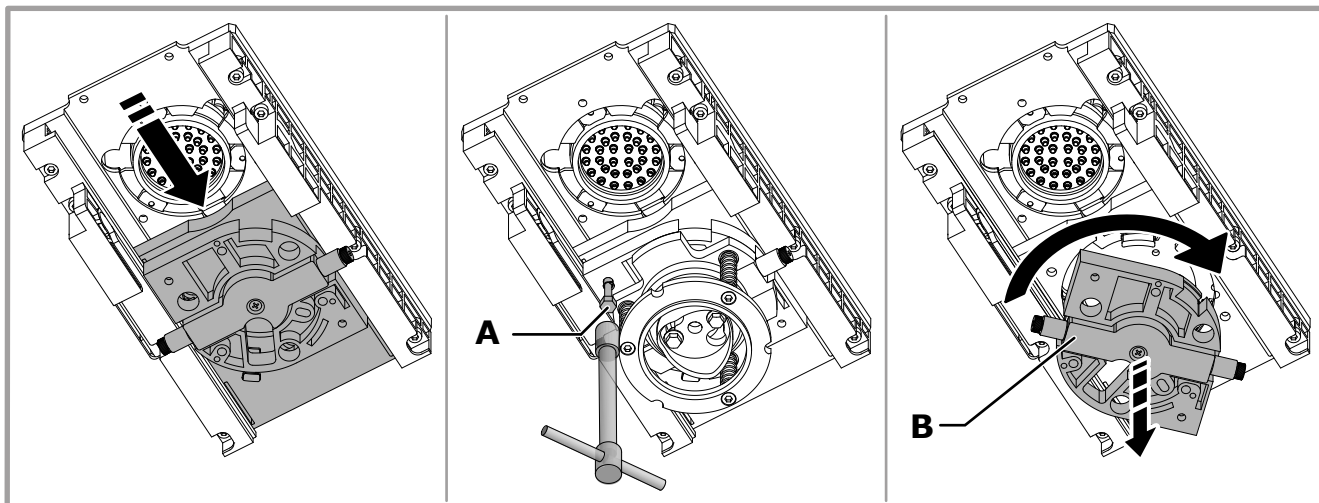


### OPASNOST

**AKO JE STROJ OPREMLJEN BUŠILICOM, OBVEZNO NOSITI ZAŠTITNE RUKAVICE PROTIV POSJEKOTINA.**

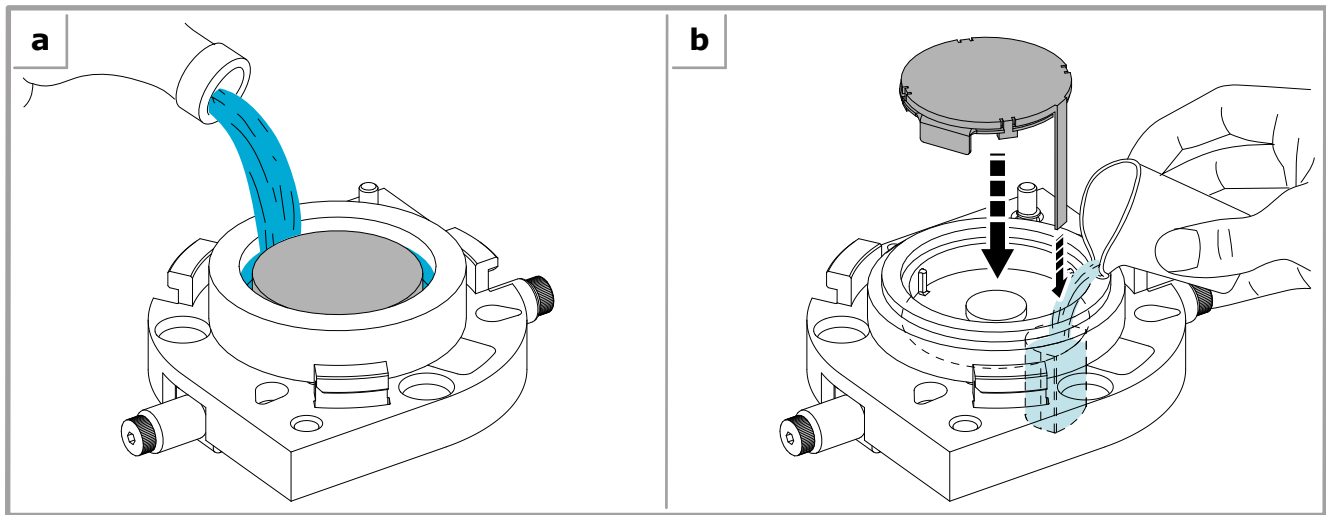


1. Otvorite automatski čep odgovarajućom komandom iz aplikativnog programa za upravljanje.
2. Odspojite napajanje (poglavlje 5.6).
3. Ako postoje, otvorite vratašca za inspekciju područja doziranja.
4. Odvrnite eventualni vijak A, te uklonite nosač spužve B okrećući ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.



BEZ OVLAŽIVAČA	S OVLAŽIVAČEM NA RASTVARAČ	S OVLAŽIVAČEM NA VODU
a. Kontrolirajte stanje spužve, te prosljedite s vlaženjem. Nivo tekućine za vlaženje ne smije nadmašiti visinu spužve. Ako je pretjerano prljava, izvadite spužvu i dobro je operite.	b. Provjerite stanje spužve. Ako je pretjerano prljava, izvadite spužvu i dobro je operite. Malom količinom rastvarača dopunite posudu prisutnu u nosaču spužve pazeći da spužvu ponovno postavite na filter tako da umočite njen nosač u rastvarač.	c. Provjerite stanje spužve. Ako je pretjerano prljava, izvadite spužvu i dobro je operite.

## REDOVNO ODRŽAVANJE



5. U svakom slučaju, ako je spužva oštećena, zamijenite je.
6. Ponovno montirajte nosač spužve,
7. Ponovno spojite i upalite stroj (poglavlje 5.3); automatski čep se automatski zatvara u fazi inicijalizacije.



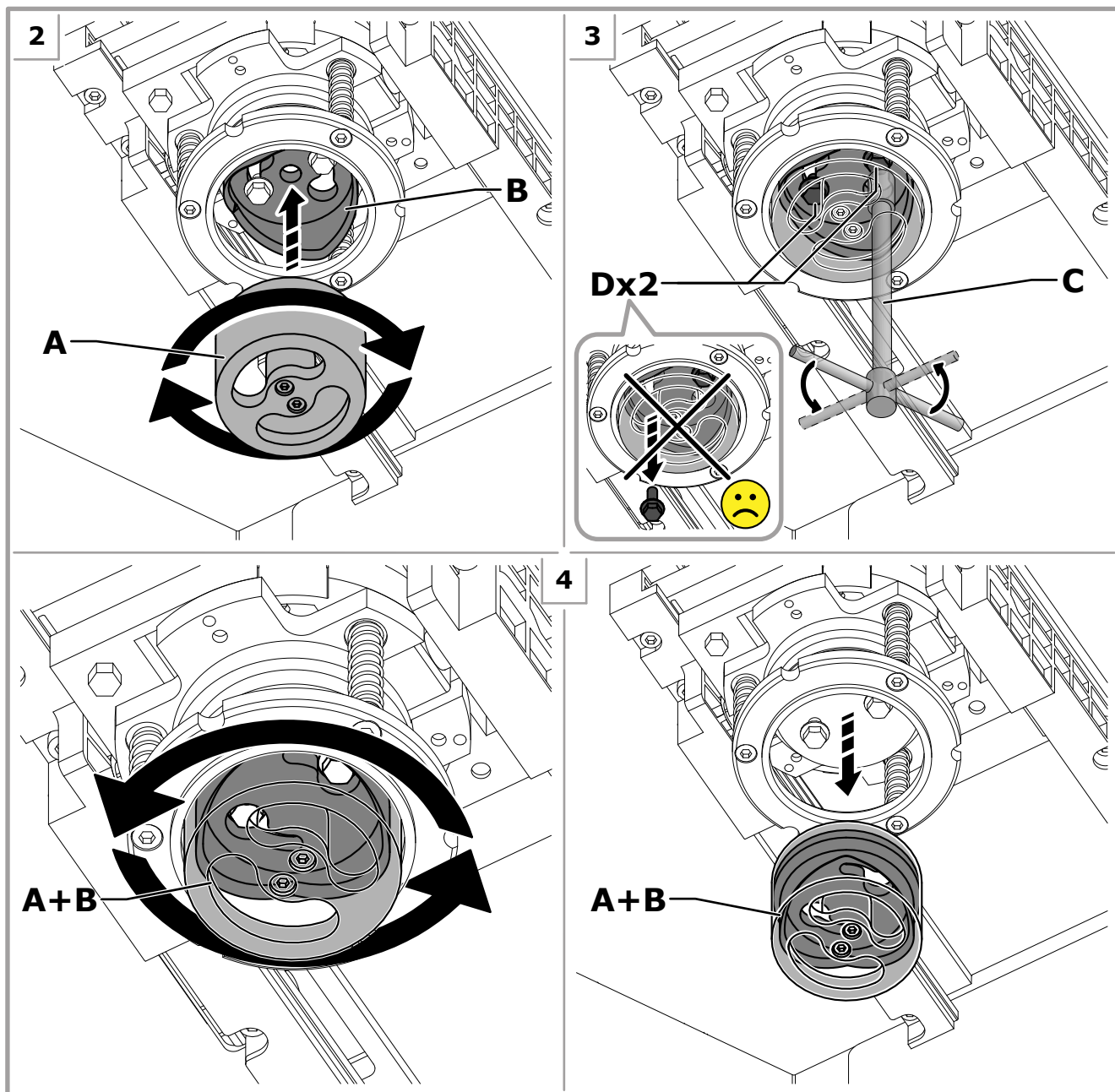
## 7.7 Provjera i zamjena šila bušilice



**OPASNOST**

**OBVEZNO NOSITI ZAŠTITNE RUKAVICE PROTIV POSJEKOTINA.**

		8 mm	Uklanjanje šila



1. Odspojite napajanje (poglavlje 5.6).
2. Zavrnite spravu A na šilo B.
3. Umetnite ključ C u otvore sprave i malo popustite vijke D (nemojte ih potpuno odvrnuti).

## REDOVNO ODRŽAVANJE

4. Okrenite i povucite prema dolje spravu A tako da se izvuče šilo B, te odvojite šilo od sprave.
5. Ako je potrebno, očistite površine šila od okorjelih naslaga koristeći proizvod kompatibilan s prirodom podloga vašeg sustava. Preporučuje se podmazivanje stjenki upotrebom običnog nekontaminirajućeg maziva (tipa ENOTAP ili slično).
6. Ponovno montirajte šilo slijedeći obrnutu proceduru.
7. Ponovno spojite i upalite stroj (poglavlje 5.3)

Ako je perforacija neodgovarajuća uslijed pretjerane istrošenosti oštrice, zamijenite šilo.


## 7.8 Dopunjavanje boce ovlaživača



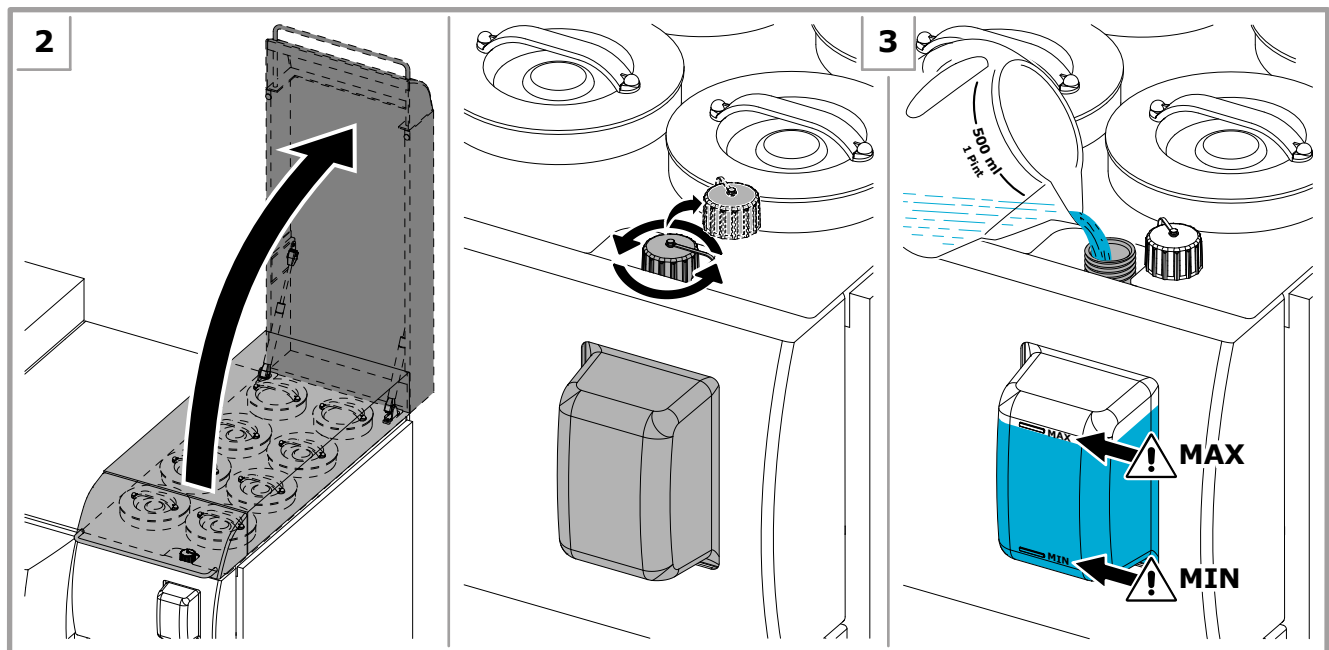
### UPOZORENJE

Kad voda u boci dostigne minimalnu razinu, odmah izvršite dopunjavanje.

1. Odspojite napajanje (poglavlje 5.6).
2. Otvorite gornji poklopac u blizini boce.
3. Odvrnite čep boce i dodajte vodu (maksimalno 0,5 litra) pazeći da NE NADMAŠITE MAKSIMALNU RAZINU.


 *Kako bi se smanjio rizik od stvaranja naslaga kamenca upotrebom tvrde vode, preporučujemo upotrebu destilirane vode.*

4. Dobro zavrnite čep boce.
5. Zatvorite gornji poklopac, ponovno spojite i upalite stroj (poglavlje 5.3).



## 8 TEHNIČKI PODACI

### 8.1 Tehnički podaci

	D600 TE	D600 TI	D700	D800TX
Napon	Jednofazni 220 - 240 V ~ ± 10% Jednofazni 100 - 110 V ~ ± 10% Druga napajanja dostupna su na zahtjev			
Frekvencija	50/60 Hz			
Osigurači*	F 10 A			
Maksimalna potrošnja energije *	650 W		650 W (do 24 kruga) 800 W (od 25 do 32 krugova)	
Nivo buke	Ekvivalentni nivo zvučnog pritiska: < 70 dB (A)			
Radni uvjeti **	Temperatura: od 10 °C do 40 °C Relativna vlaga od 5% do 85% (nekondenzirana)			
Vibracije	Stroj ne prenosi na pod vibracije takve prirode da bi mogle kompromitirati stabilnost i preciznost eventualnih uređaja smještenih u blizini.			
Tehnologija doziranja	zupčasta pumpa			
Sistem doziranja	simultani			
Centar doziranja	Vanjski	Unutrašnji	\	Vanjski
Vrsta spremnika	univerzalni (acetilna smola)			
Vrsta ventila	elektroventili			
 ***	Stroj	290 kg (16) - 350 kg (24)		300 kg (16) - 410 kg (32)
	Stroj u ambalaži	330 kg (16) - 400 kg (24)		340 kg (16) - 450 kg (32)

\* Isključujući povezane pomoćne uređaje. Podaci o snazi su orijentacioni i usko su vezani za konfiguraciju stroja.

\*\* Prostorni uvjeti funkcioniranja su usko vezani za tip korištene boje (zatražite naputak od proizvođača boja). Navedeni podaci odnose se isključivo na stroj.

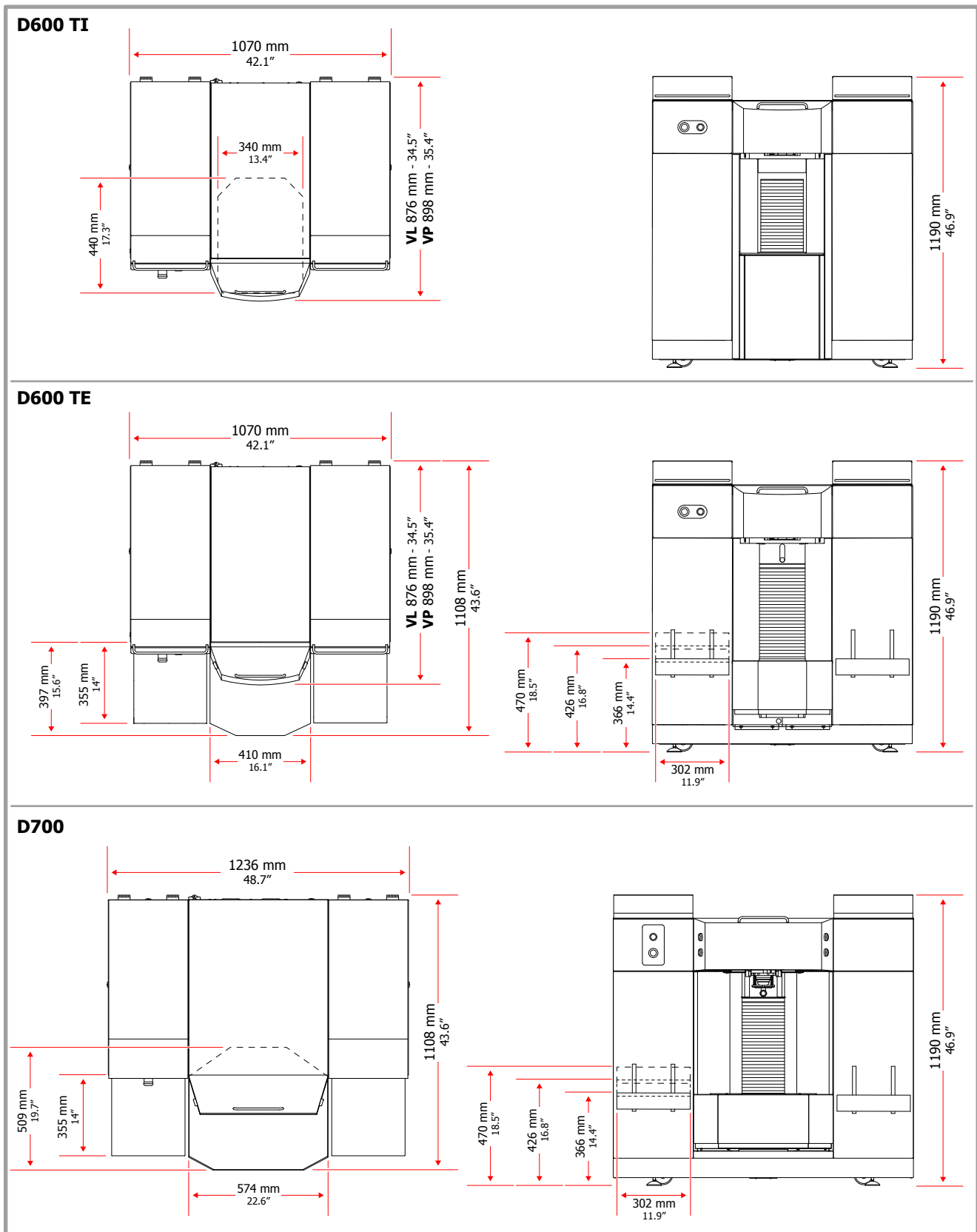
\*\*\* Podaci se odnose na stroj s praznim spremnicima i bez dodatne opreme.

	Krug Standard	Krug LAB	Krug HF
Protok (teorijski pri 100 o/min)	0,5 litre/min	0,161 litre/min	0,952 litre/min
Minimalno doziranje****	1/384 US fl oz (0,077 ml)	1/1152 US fl oz (0,026 ml)	1/192 US fl oz (0,154 ml)
Teorijska rezolucija****	0,00214 ccm/korak	0,000713 ccm/korak	0,00428 ccm/korak

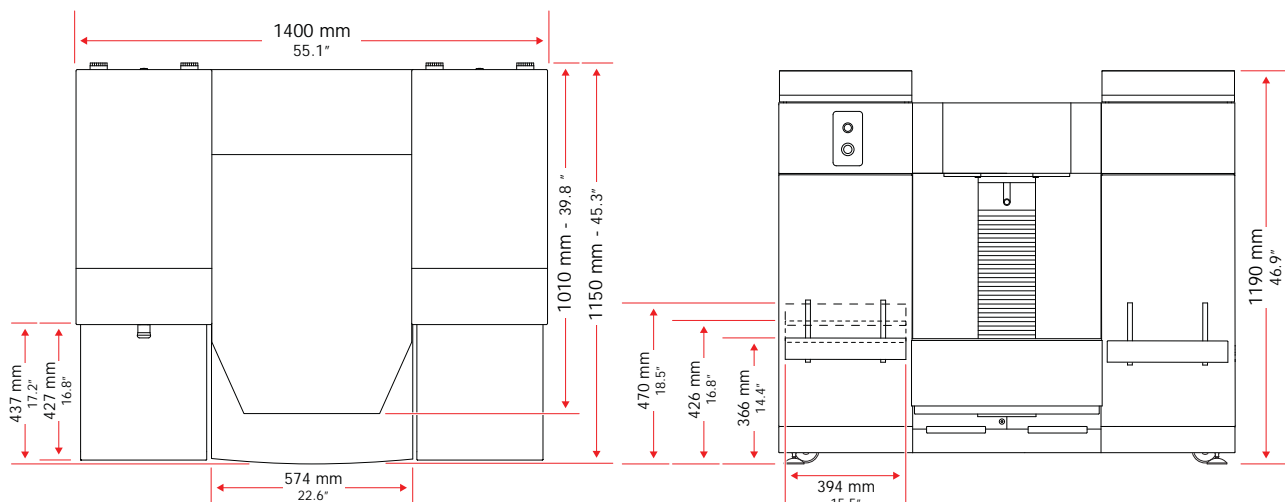
\*\*\*\* Na ove vrijednosti snažno utječu reološka priroda i svojstva boja.

## 8.2 Dimenzije

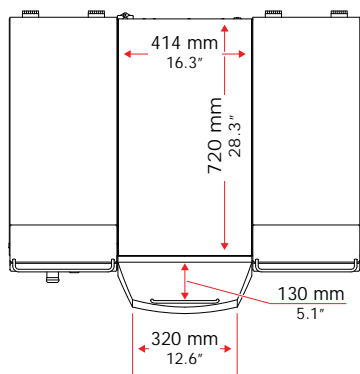
\*Indikativni podaci, usko vezani za konfiguraciju stroja.



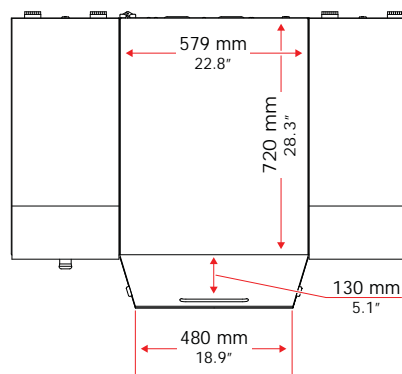
**D800TX**



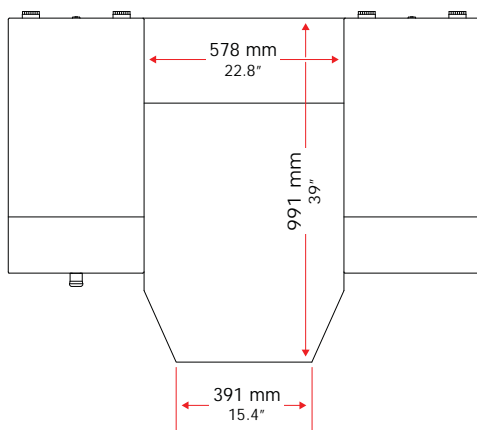
**D600 TI / D600 TE**



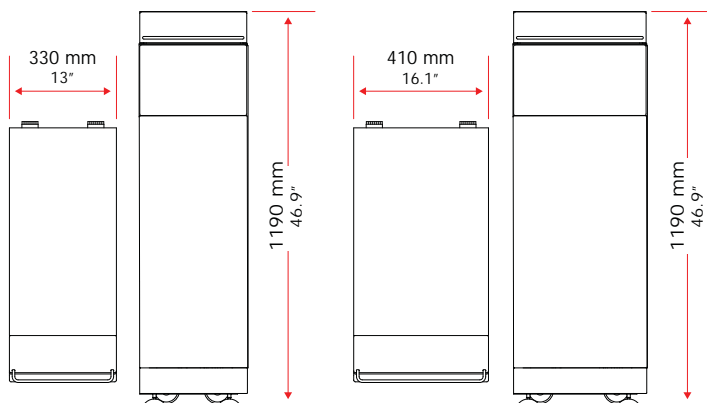
**D700**



**D800TX**



**ADDITIONAL MODULE**



### 8.3 Izjava o suglasnosti


---

Pogledajte Dodatak.

### 8.4 Jamstvo

---

Da bi jamstvo bilo važeće, trebate popuniti sve dijelove formulara priloženog u pakovanju stroja, i poslati nam ga, kao što je to navedeno na samom formularu.

 U slučaju potrebe za intervencijama servisiranja obratite se jedino našem autoriziranom i kvalificiranom osoblju. Za operacije održavanja ili zamjene koristite jedino originalne rezervne dijelove.

Izmjene odnosno uklanjanje zaštita i sigurnosnih naprava predviđenih na stroju, osim što dovode do trenutnog poništenja jamstva, također su opasne i ilegalne.

Proizvođač se ne smatra odgovornim za povrede i štete uzrokovane nepravilnim korištenjem stroja ili zbog deaktiviranja ili zaobilaženja zaštita i sigurnosnih naprava na stroju.

Ovo su **motivi prestanka jamstva** datog od proizvođača:

- Nepravilno korištenje stroja
- Nepoštivanje normi korištenja i održavanja, predviđenih u priručniku
- Obavljanje izmjena i/ili popravki stroja od strane osoblja koje ne pripada servisnoj službi, ovlaštenoj od proizvođača i/ili korištenje neoriginalnih rezervnih dijelova.

## Dichiarazione CE di Conformità EC Declaration of Conformity

Versione linguistica originale in Italiano

*Translation of the original Italian version*

DESCRIZIONE - <i>DESCRIPTION</i>	<b>DISPENSATORE AUTOMATICO</b> <b>AUTOMATIC DISPENSER</b>
MODELLO - <i>MODEL</i>	MATRICOLA - <i>SERIAL No.</i>

### [MACHINE NAME]

Fabbricante e persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:  
*Manufacturer and person authorised to compile the technical file:*

**COROB S.p.A.**

**Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) - Italy**

Il fabbricante dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina alla quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali previsti dalle seguenti direttive:

*The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the essential requirements foreseen by the regulations:*

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU
- Direttiva 2011/65/EU come modificata da 2015/863/EU
- Direttiva WEEE 2012/19/EU

- *Machinery Directive 2006/42/EC*
- *Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU*
- *Directive 2011/65/EU as amended by 2015/863/EU*
- *WEEE Directive 2012/19/EU*

Si garantisce poi che la progettazione della macchina e la relativa produzione è effettuata, e documentata, seguendo precise procedure aziendali conformi con la norma EN ISO 9001:2015 inerente i sistemi di gestione qualità.

*It is furthermore guaranteed that the design of the machine and the relevant manufacturing are carried out, and supported by documents, following accurate factory procedures in accordance with the standard EN ISO 9001:2015 about quality management systems.*

*[Name and Surname of Special Proxy Holder in charge]*

COROB S.p.A.

San Felice sul Panaro, DD/MM/YYYY

**BG - Производител, който е лицето упълномощено за изготвяне на техническата документация, декларира на собствена изключителна отговорност, че машината, за която се отнася тази декларация, е в съответствие със съществените изисквания, предвидени от следните Директиви: Директива 2006/42/EC - Машини - Директива 2014/30/EU относно електромагнитна съвместимост - Директива 2011/65/EU изменена с 2015/863/EU - Директива WEEE 2012/19/EU. Освен това се гарантира, че проектирането на машината и съответното производство са извършени и документираны при спазване на конкретни фирмени процедури в съответствие със стандарт EN ISO 9001:2015, отнасящ се до системите за управление на качеството.**

**CS - Vyroba a osoba povelena sestavenim technické dokumentace stvrzuji na svou vlastní zodpovednosť, že zařizení, ke kterému se toto toto prohlášení vztahuje, je v souladu se základními požadavky stanovenými následujícími směrnici: Směrnice o strojních zařizních 2006/42/EC - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU - Směrnice 2011/65/EU ve znění 2015/863/EU - Směrnice WEEE 2012/19/EU. Dale se zaručuje, že stroj byl navržen a vyroben, a výroba je zdokumentována, v souladu s přesnými firmními postupy, které odpovídají normě EN ISO 9001:2015 o systémech řízení jakosti.**

**DA - Fabrikanten og personen bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation erklærer på eget ansvar at maskinen, som denne erklæring henviser til, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i de følgende direktiver: Maskindirektiv 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU som ændret ved 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU. Det garanteres desuden, at designet af maskinen og den relevante produktionsproces er udført og dokumenteret ifølge præcise fabriksprocedurer i overensstemmelse med standarden EN ISO 9001:2015 vedrørende kvalitetsstyringssystemer.**

**DE - Der Hersteller und autorisierte Verfasser der technischen Dokumentation erklärt unter eigener exklusiver Verantwortung, dass die Maschine, auf die sich diese Erklärung bezieht, den Grundanforderungen entspricht, die von den folgenden Richtlinien vorgesehen werden: Maschinenrichtlinie 2006/42/EC - Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU - Richtlinie 2011/65/EU geändert durch 2015/863/EU - Richtlinie WEEE 2012/19/EU. Darüber hinaus wird garantiert, dass die Planung der Maschine und ihre Herstellung unter Befolgung von genauen Unternehmensprozessen, die der Norm EN ISO 9001:2015 hinsichtlich der Qualitätsmanagement-Systeme entsprechen, durchgeführt und dokumentiert wird.**

**EL - Ο κατασκευαστής, και ο εξουσιοδοτημένος συντάκτης του τεχνικού φακέλου, υποστηρίζει, ότι, με δική του υπαυότητα, το μηχάνημα στο οποίο αναφέρεται το παρόν, συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις που προβλέπονται από τους κανονισμούς: Οδηγία Μηχανήματος 2006/42/EC - Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/EU - Οδηγία 2011/65/EU όπως τροποποιήθηκε από το 2015/863/EU - Οδηγία WEEE 2012/19/EU. Εγγυάται περαιτέρω ότι ο σχεδιασμός του μηχανήματος και η σχετική κατασκευή του εκτελείται και υποστηρίζεται από έγγραφα, ακολουθώντας τις ακριβείς εργοστασιακές διαδικασίες σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 9001:2015 σχετικά με τα συστήματα διαχείρισης ποιότητας.**

**ES - El fabricante y la persona autorizada para componer el fascículo técnico declara, bajo su propia y exclusiva responsabilidad, que la máquina a la que hace referencia esta declaración guarda conformidad con los requisitos esenciales previstos por las directivas siguientes: Directiva de máquinas 2006/42/EC - Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU - Directiva 2011/65/UE modificada por 2015/863/UE - Directiva WEEE 2012/19/UE. Se garantiza además que el diseño de la máquina y su producción se han efectuado y documentado de acuerdo con procedimientos de fábrica precisos conformes a la normativa EN ISO 9001:2015 relativa a los sistemas de gestión de calidad.**

**ET - Tootja ja tehnilise toomiku koostajaks volitatud isik kinnitab oma täielikul vastutusel, et seade, millele käesolev avaldus viitab, vastab järgnevatel regulatsioonide põhinõudmistele: Masindirektiiv 2006/42/EC - Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EU - Direktiiv 2011/65/EU muudetud 2015/863/EU-ga - Direktiiv WEEE 2012/19/EU. Peale selle on garanteeritud, et seadme projekteerimisel ja tootmisel on järgitud täpseid tehaseprotseduure, mis vastavad standardile EN ISO 9001:2015 kvaliteedijuhtimissüsteemide kohta, ning et sead toetab ka vastav dokumentatsioon.**

**FI - Valmistaja ja henkilö, joka on valtuutettu laatimaan tekninen asiakirja-aineisto, vakuuttavat omalla vastuullaan, että kone, johon tämä lausunto viittaa, vastaa seuraavien direktiivien olennaisia vaatimuksia: Konedirektiivi 2006/42/EC - Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi (EMC) 2014/30/EU ja Direktiivi 2011/65/EU sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2015/863/EU - Direktiivi WEEE 2012/19/EU. Lisäksi taataan, että koneen suunnittelussa ja valmistelussa ja näiden dokumentoinnissa noudatetaan tiuhaan tarkkoja menettelytapoja, jotka täyttävät laadunhallintaa koskevan EN ISO 9001:2015 -standardin vaatimukset.**

**FR - Le fabricant, et toute personne autorisée à établir le dossier technique, déclare sous sa propre responsabilité que la machine à laquelle se rapporte cette déclaration est conforme aux exigences essentielles prévues par les directives suivantes : Directive Machines 2006/42/EC - Directive Compatibilité Électromagnétique 2014/30/EU - Directive 2011/65/UE telle que modifiée par 2015/863/UE - Directive WEEE 2012/19/UE. Le fabricant garantit également que la conception de la machine, ainsi que sa production, ont été effectuées et documentées, en suivant des procédures d'entreprise précises conformes à la norme EN ISO 9001:2015 relative aux systèmes de gestion qualité.**

**GA - Dearbhainn an deantóir, agus an duine atá údaraithe dhun an comhad teicniúil a chur le chéile, ar a fhearagrácht féin go bhfuil an géas a mbaineann an ráiteas seo leis i gcomhréir leis na riachtanais atá leagtha amach sna treoiracha seo a leanas: Treoir um Innealra 2006/42/EC - Treoir um Chomhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/EU - Treoir 2011/65/EU arna leasú le Treoir 2015/863/EU - Treoir WEEE 2012/19/EU. Deimhnítear freisin go bhfuil deardh an ghéis agus a dhéantús déanta, agus doiciméadaithe, de réir gnásanna beachta an chomhlachta atá i gcomhréir leis an rial EN ISO 9001:2015 a bhaineann le córais bainistíochta cáilíochta.**

**HR - Proizvođač, i osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije, izjavljuje pod svojom punom odgovornošću da je stroj na koji se odnosi ova izjava sukladan bitnim zahtjevima slijedećih direktiva: Direktive o strojevima 2006/42/EC - Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU - Direktive 2011/65/EU izmijenjena i dopunjena 2015/863/EU - Direktive WEEE 2012/19/EU. Također, jamči se da su projektiranje stroja i njegova proizvodnja izvedeni i dokumentirani slijedeći precizne tvorničke procedure sukladne normi EN ISO 9001:2015 o sustavima upravljanja kvalitetom.**

**HU - A gyártó, valamint a műszaki főzet öszaeállítására felhatalmazott személy saját felelősségük tudatában kijelentik, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező gép megfelel az alábbi irányelvek alapvető rendelkezéseinek: 2006/42/EC Gépek irányelv - 2014/30/EU Elektromágneses kompatibilitás irányelv - 2011/65/EU irányelv, módosított módosított 2015/863/EU irányelv - WEEE 2012/19/EU irányelv. A gyártó garantálja továbbá, hogy a gép tervezése, kivitelezése, valamint a folyamat dokumentálása az üzemi előírások precíz betartásával történ, a minőségkezeleési rendszerekkel foglalkozó EN ISO 9001:2015 szabvánnyal összhangban.**

**IS - Framleiðandinn, og einstaklingurinn sem hefur heimild til að taka saman teikniútlit, vottar, að eigin ábyrgð, að vélin sem vísad er til í þessari yfirlýgningu, sé í samræmi við þær grunnkröfur sem gert er ráð fyrir í eftirfarandi reglugerðum: Vélataliskipun 2006/42/EC - Tiliskipun um rafsegulsvíðsamhæfi 2014/30/EU - Tiliskipun 2011/65/EU eins og henni var breytt með 2015/863/EU - Tiliskipun WEEE 2012/19/EU. Ennfrremur er ábyrgt að hönnun vélarinnar og tengd framleiðsla fer fram, og er það skjalfest, í samræmi við nákvæmt framleiðsluferli og í samræmi við EN ISO 9001:2015 staðalinn um gæðastjórnunarkerfi.**

**IT - Gamintojas ir asmuo įgaliojtas sudaryti techninę dokumentaciją, savo atsakomybe pareiškia, kad staklės, kurioms skirta ši deklaracija, atitinka esminius šių direktyvų reikalavimus: Mašinų direktyva 2006/42/EC - Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/EU - Direktyva 2011/65/ES su pakeitimais, padarytais 2015/863/ES - Direktyva WEEE 2012/19/ES. Taip pat užtikrinama ir dokumentais patvirtinama, kad staklės buvo sukurtos ir pagamintos tiksliai laikantis gamybos reikalavimų pateiktų EN ISO 9001:2015 standarte, dėl kokybės valdymo sistėms.**

**LV - Ražotājs un persona, kas ir pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju, apliecina uz savu atbildību, ka mašina, uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst šādu direktīvu: pamatprasībām Mašīnu Direktīva 2006/42/EC - Elektromagnētiskās sadarbības Direktīva 2014/30/EU - Direktīva 2011/65/EU grozīta ar 2015/863/EU pantu - Direktīva WEEE 2012/19/EU. Tiek arī nodrošināts, ka mašīnas dizains, pēc precīziem biznesa procesiem atbilst standartā EN ISO 9001:2015 prasībām attiecībā uz vadības sistēmu kvalitāti.**

**MT - Il-manifatur, u l-persuna awtorizzata biex tikkompla l-fajl tekniku jidlikjaraw taht ir-responsabilita tagħhom stess li l-magna li għaliha qed issir din id-dikjarazzjoni hija konformi għar-reqwiżiti essenzjali previsti mid direttivi li ġejjin: Direktiva dwar il-Magni 2006/42/EC - Direktiva dwar il-Kompatibilita Elettronanjetika 2014/30/EU - Direktiva 2011/65/EU kif emendata b'2015/863/EU - Direktiva WEEE 2012/19/EU. Dan jżgura wkoll li d disinn tal magna u l-produzzjoni tagħha jsiru, u jiġu d dokumentati wara proċessi tan-negozju preċiżi li huma konformi mal' EN ISO 9001:2015 dwar is-sistemi ta' għestjoni tal-kwalita.**

**NL - De fabrikant en gemachtigde voor het samenstellen van het technische dossier verklaart dat het betreffende toestel voldoet aan de toepasselijke fundamentele voorschriften van de volgende richtlijnen: Machinerichtlijn 2006/42/EC - EMC-richtlijn 2014/30/EU - Richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd bij 2015/863/EU - Richtlijn WEEE 2012/19/EU. Verder wordt gegarandeerd dat het ontwerp en de productie van het toestel werd gedocumenteerd en geïmplementeerd volgens de vereisten van de norm EN ISO 9001:2015 voor kwaliteitsmanagementsystemen.**

**NO - Prodsenten og den personen som er autorisert til å utstede den tekniske dokumentasjonen, erklærer under eget ansvar, at den maskinen denne erklæringen viser til, er i samsvar med de grunnleggende kravene som fremsettes i følgende direktiv: Maskindirektiv 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktiv 2011/65/UE som endret ved 2015/863/UE - Direktiv WEEE 2012/19/UE. Det garanteres videre at utformingen av maskinen og den påfølgende framstillingen er blitt utført og dokumentert etter spesifikke prosedyrer for selskapet, i samsvar med regelverket NS-EN ISO 9001:2015 om ledelsessystem for kvalitet.**

**PL - Producent oraz osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej zaświadcza na własną, wyłączną odpowiedzialność, że maszyna, której dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodna z zasadniczymi wymaganiami przewidzianymi w następujących dyrektywach: Dyrektywa Maszynowa 2006/42/EC - Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU - Dyrektywa 2011/65/EU zmieniona przez 2015/863/EU - Dyrektywa WEEE 2012/19/EU. Ponadto gwarantuje się, że fazy projektowania oraz produkcji maszyny zostały przeprowadzone oraz są udokumentowane według dokładnych procedur zakładowych, zgodnych z normą EN ISO 9001:2015, dotyczącą systemów zarządzania jakością.**

**PT - O Fabricante e a pessoa autorizada a preencher o documento técnico declaram, à sua inteira e exclusiva responsabilidade, que a máquina a que se refere esta declaração está em conformidade com os requisitos essenciais estabelecidos pelas seguintes diretivas: Diretiva Máquinas 2006/42/EC - Diretiva Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/EU - Diretiva 2011/65/UE alterada pela 2015/863/UE - Diretiva WEEE 2012/19/UE. É também garantido que a concepção e produção da máquina são efetuadas e documentadas de acordo com procedimentos empresariais específicos em conformidade com a norma EN ISO 9001:2015 relativa aos sistemas de gestão da qualidade.**

**RO - Fabricantul și persoana autorizată pentru realizarea dosarului tehnic declară pe propria răspundere că mașina la care se referă prezenta declarație se conformează cerințelor esențiale prevăzute de următoarele directive: Directiva 2006/42/EC Mașini - Directiva 2014/30/EU Compatibilitatea electromagnetică - Directiva 2011/65/UE astfel cum a fost modificată de 2015/863/UE - Directiva WEEE 2012/19/UE. Se garantează, de asemenea, că proiectarea mașinii și producția acesteia, documentate corespunzător, se efectuează cu respectarea unor proceduri de întreprindere specifice, conforme cu standardul EN ISO 9001:2015 aferent sistemelor de management al calității.**

**SK - Vyroba a osoba poverena vypracovaním technickej dokumentácie na vlastnú zodpovednosť prehlasujú, že stroj, na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade so základnými požiadavkami, ktoré vyžadujú nasledujúce smernice: Smernica o strojních zariadeniach 2006/42/EC - Smernica o elektromagnetickej kompatibilitate 2014/30/EU - Smernica 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU - Smernica WEEE 2012/19/EU. Ďalej sa zaručuje, že stroj bol navrhnutý a vyrobený, a výroba je zdokumentovaná, v súlade s presnými firmnými postupmi, ktoré zodpovedajú norme EN ISO 9001:2015 o systémoch riadenia kvality.**

**SL - Proizvajalec in oseba, pooblaščenec za sestavo tehničnega dokumenta, s polno odgovornostjo izdaja potrdilo, da je stroj, predmet te izjave, izdelan v skladu z osnovnimi zahtevami, kot jih določajo predpisi: Direktiva o strojih 2006/42/EC - Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU - Direktiva 2011/65/EU kakor je bila spremenjena z 2015/863/EU - Direktiva WEEE 2012/19/EU. Jamčimo tudi za obliko sistema in predmetno izdelavo, pri katerih smo opravili postopke in pripravili ustrezno dokumentacijo v skladu z ustrezno tovarniško prakso in predpisom EN ISO 9001:2015, ki velja za sisteme zagotavljanja kakovosti.**

**SV - Tillverkaren och den person som har befogenhet att sammanställa den tekniska dokumentationen intyggar, på eget ansvar, att maskinen denna försäkran hänvisar till överensstämmer med de väsentliga krav som ställs av följande direktiv: Maskindirektiv 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU ändrat genom 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU. Det garanteras vidare att utformingen av maskinen och därtill hörande tillverkning genomförs dokumenterat, i enlighet med exakta fabriksförfaranden som följer standard EN ISO 9001:2015 om system för kvalitetsstyrning.**

**TR - Üretici ve teknik dosyası oluşturmakla görevli kişi bu beyanını ilgili olduğu makinenin, aşığıdaki direktiler tarafından öngörülen temel gerekliliklere uygun olduğunu kendi sorumluluğuna atfında beyan eder: 2006/42/EC Makine Direktifi - 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi - 2015/863/EU tarafından değıştirilen 2011/65/EU sayılı Direktif - WEEE 2012/19/EU Direktifi. Bundan başka, makinenin tasarı ve üğı üretim, kalite yönetim sistemlerine ilişkin EN ISO 9001:2015 standardına uygun kesin işleme prosedürlerinin izlenmesi yoluyla gerçekleştirilmesi ve belgelendirilmesi sağlanır.**



## UK Declaration of Conformity

<b>Description</b>	<b>AUTOMATIC DISPENSER</b>
<b>Model</b>	<b>[MACHINE NAME]</b>
<b>Serial Number</b>	
<b>Manufacturer:</b>	<b>COROB S.p.A. Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) – Italy</b>

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the relevant statutory requirements applicable to the specific machine:

- **The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (S.I. 2008:1957)**
- **The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 (S.I. 2016:1101)**
- **The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016:1091)**
- **The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012 No. 3032)**
- **The Waste Electric and Electronic Equipment (WEEE) Regulations 2013**

*[Name and Surname of Special Proxy Holder in charge]*  
 COROB S.p.A.  
 San Felice sul Panaro, DD/MM/YYYY